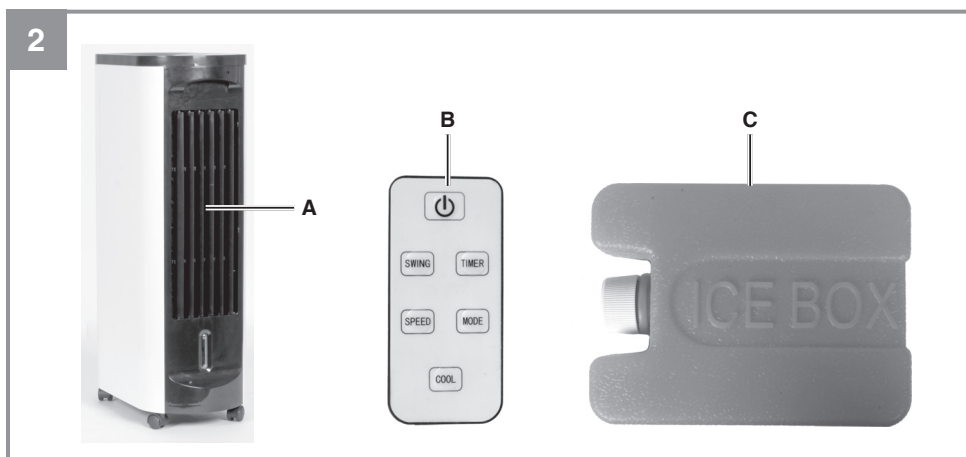
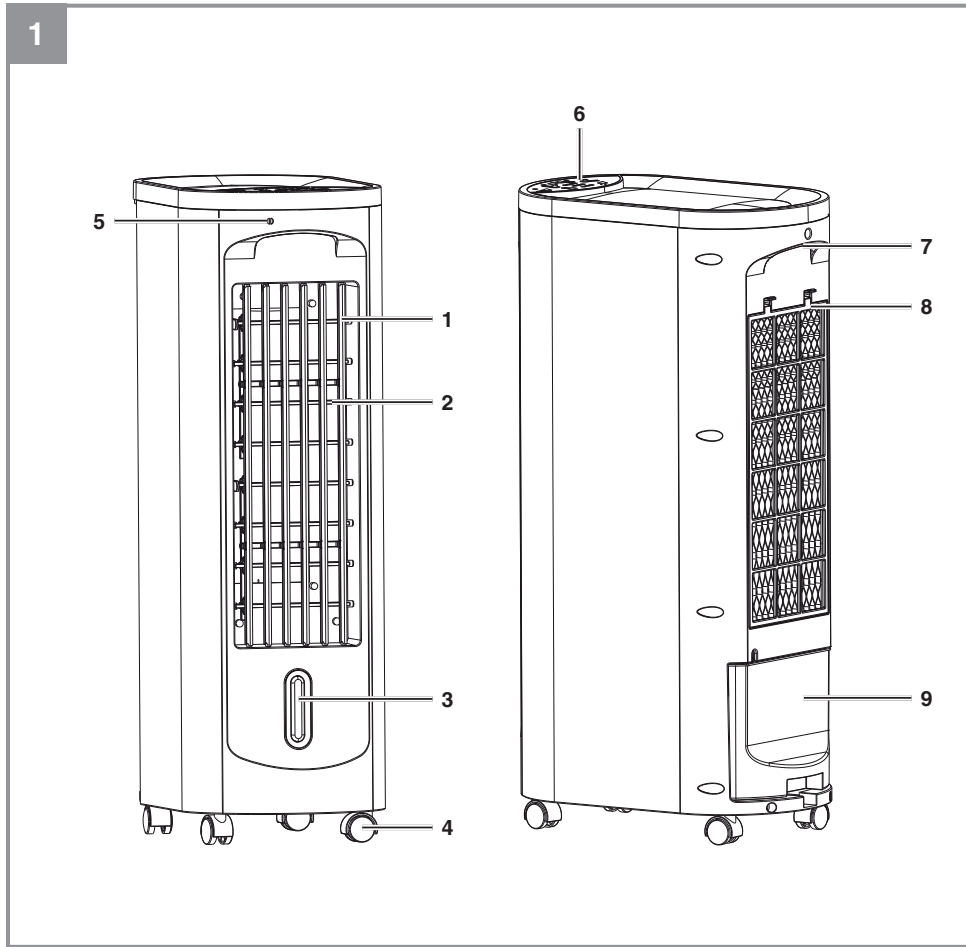
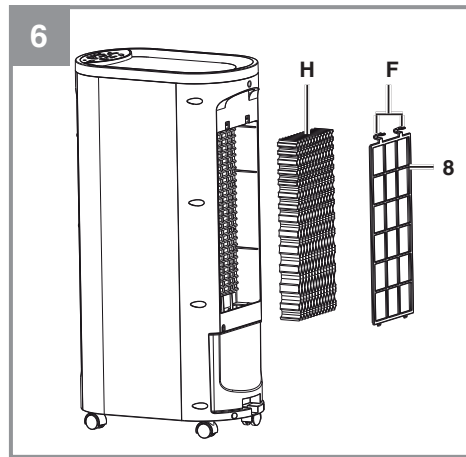
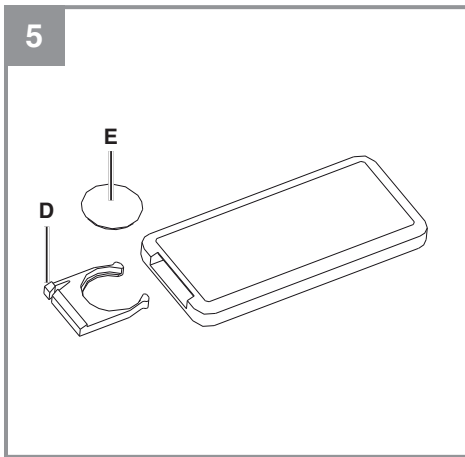
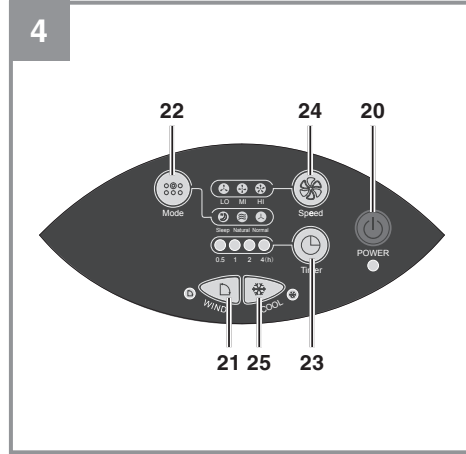
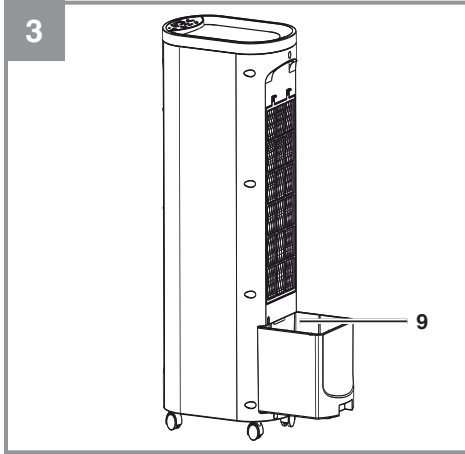


-
- D** Originalbetriebsanleitung
Luftkühler
- GB** Original operating instructions
Air Cooler
- F** Mode d'emploi d'origine
Refrigerateur à air
- I** Istruzioni per l'uso originali
Condizionatore portatile
- NL** Originele handleiding
Luchtkoeler
- E** Manual de instrucciones original
Refrigerador por aire
- H** Eredeti használati utasítás
Légűtő
- P** Manual de instruções original
Arrefecedor de ar
- RUS** Оригинальное руководство по
эксплуатации
Охладитель воздуха
- SLO** Originalna navodila za uporabo
Zračni hladilnik
- RS** Originalna uputstva za upotrebu
Uređaj za rashlađivanje vazduha
- HR/** Originalne upute za uporabu
BIH Uređaj za rashlađivanje zraka



Art.-Nr.: 23.601.33**I.-Nr.: 11016**





D



Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.

- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Das Gerät darf nicht im Bad verwendet werden.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden.
- Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung und die Angabe der Netzspannung auf dem Datenschild den gleichen Wert haben.
- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (FI - Schutzschalter).
- Achtung! Verlängern Sie nicht das Netzkabel und benutzen Sie keine Mehrfachstecker. Die elektrische Sicherheit kann ansonsten nicht mehr gegeben sein.
- Ziehen Sie nie bei laufendem Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, sofern Sie einen anomalen Betriebszustand (z.B. Brandgeruch) feststellen. Wird das Gerät weiterbetrieben können z.B. Defekte an der Anlage, elektrische Schläge und Brandschäden die Folgen sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie den Netzstecker fest um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Ansonsten könnte das Netzkabel beschädigt werden.
- Betätigen Sie keine Schalter mit nassen Händen. Ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie sich von der kühlen Luft nicht direkt anblasen.
- Platzieren Sie keine Pflanzen oder Tiere direkt in den kühlen Luftstrom. Die Tiere und Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.
- Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände in die Luftaustrittsöffnungen. Der rotierende Lüfter kann zu Verletzungen führen.

- Reparieren oder Warten Sie nicht selbst. Unsachgemäße Reparaturen und Wartungsarbeiten können das Gerät beschädigen oder Brände verursachen.
- Vor Reinigung des Gerätes schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Stromschlag oder Brand könnten die Folge sein.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel. Feuer und Verformungen am Gehäuse können entstehen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem brennbare Gase ausströmen können. Ausgetretenes Gas kann sich ansammeln und eine Explosion verursachen.
- Halten Sie keine brennenden Gegenstände in der Nähe der Anlage, die von der austretenden Luft direkt angeblasen werden könnten. Es könnte eine unvollständige Verbrennung hervorgerufen werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benützt wird.
- Schalten Sie während eines Gewitters das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Elektrische Teile könnten evtl. durch Überspannung beschädigt werden.
- Um elektromagnetische Störungen zu vermeiden halten Sie das Gerät von Fernseh- und Radiogeräten fern.
- Luftauslass niemals abdecken.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Luftleitlamellen vertikal
- 2 Luftleitlamellen horizontal
- 3 Sichtfenster
- 4 Lenkrolle
- 5 IR-Empfänger (für Fernbedienung)
- 6 Bedienfeld
- 7 Transportgriff
- 8 Filterrahmen
- 9 Wasserbehälter

2.2 Lieferumfang (Abb. 2)

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an

unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Luftkühler (A)
- Fernbedienung (B)
- Kühlakku (C)
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur Raumluftkühlung innerhalb geschlossener Räume bestimmt. Die Kühlung der ausgeblasenen Luft wird dabei durch die Verdunstung von gekühltem Wasser aus dem Wassertank des Gerätes erreicht.

Das Gerät darf nur nach dessen Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Energiespartipps beim Kühlen

Schließen Sie Fenster, Türen und Jalousien um Sonneneinstrahlung so weit wie möglich zu verhindern.

4. Technische Daten

Netzspannung: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nenn-Leistungsaufnahme: 70 W
 Wassertankvolumen (max. Markierung): 4 ltr.
 Luftdurchsatz: 250 m³/h
 Ventilatorstufen: 3
 Maße (BxTxH): 324 x 200 x 634 mm
 Schutzklasse: II/II

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Hinweise

- Entfernen Sie vor Inbetriebnahme sämtliche eventuell vorhandenen Sicherungsklebebander. Im Wasserbehälter kann sich Zubehör befinden.
- Beachten Sie, dass der Mindestabstand vom Gerät zur Wand seitlich und nach hinten 40cm betragen muss. Der Mindestabstand zu Gegenständen nach vorne muss 1m betragen.
- Das Gerät darf nicht gekippt, bewegt oder entleert werden, so lange es eingeschaltet oder mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Verschieben Sie das Gerät nur, wenn der Wassertank leer und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Verwenden Sie nur sauberes und kaltes Leitungswasser oder destilliertes Wasser.
- Dem Wasser keinesfalls Duftstoffe beimischen.
- Die gemachten Einstellungen werden im LED Display angezeigt. Es leuchten die jeweiligen LED's.

5.2 Wasser einfüllen (Abb. 3)

- Ziehen Sie den Wasserbehälter (9) bis zum

Anschlag heraus.

- Füllen Sie den Wasserbehälter (9) auf.
- Um den Kühleffekt zu verbessern können Sie herkömmliche Eiswürfel und/oder den zuvor mit Wasser befüllten, gefrorenen Kühlakku (Abb. 2 / Pos. C) in den Wasserbehälter geben. Achten Sie dabei auf den Wasserstand.
- Schieben Sie den Wasserbehälter (9) wieder ins Gehäuse ein.
Beachten Sie, dass sich der Wasserstand zwischen der „min“ und „max“ Markierung befindet.
- Erneuern Sie das Wasser wöchentlich.

6. Bedienung (Abb. 4)

Stecken Sie den Netzstecker in eine spannungsführende Steckdose. Ein kurzes Signal ertönt.

6.1 Gerät ein- / ausschalten (Pos. 20)

Durch Drücken des Power-Tasters, schalten Sie das Gerät ein, Luft wird mit mittlerer und gleichmäßiger Lüftergeschwindigkeit ausgeblasen. Durch nochmaliges drücken des Tasters schalten Sie das Gerät wieder aus.

6.2 Vertikale Lamellenverstellung einschalten (Pos. 21)

Durch drücken des „Wind“ Tasters können Sie die vertikalen Lamellen automatisch hin- und herschwenken lassen. Durch nochmaliges drücken des Tasters schalten Sie diese Funktion wieder aus.

6.3 Betriebsart des Lüfters einstellen (Pos. 22)

Standardmäßig ist der Lüfter auf „Normal“ eingestellt. Durch drücken des „MODE“ Tasters können Sie dies in der Reihenfolge Normal – Natural – Sleep ändern. Die LEDs leuchten entsprechend.
Normal: gleichmäßige Lüftergeschwindigkeit
Natural: ungleichmäßige Lüftergeschwindigkeit
Sleep: Die Lüftergeschwindigkeit reduziert sich nach einer zeitlichen Abfolge (30 min. schnell → 30 min. mittel → dauerhaft langsam).

6.4 Zeitschaltuhr einschalten (Pos. 23)

Durch drücken des „TIMER“ Tasters kann die Einschaldauer auf 0,5 – 7,5 Stunden begrenzt werden. Ein Tastendruck entspricht 0,5 Stunden, die LEDs 0,5h – 4h leuchten entsprechend der eingestellten Zeit.

6.5 Lüftergeschwindigkeit einstellen (Pos. 24)

Durch drücken des „SPEED“ Tasters können Sie die Lüftergeschwindigkeit in der Reihenfolge Mittel – Schnell – Langsam – Mittel einstellen. Die LEDs „MI – HI – LO – MI“ leuchten entsprechend.

6.6 Kühlbetrieb einschalten (Pos. 25)

Hinweis: Beachten Sie, dass sich der Wasserstand im Wasserbehälter zwischen der „min“ und „max“ Markierung befindet. Ansonsten funktioniert der Kühlbetrieb nicht und die LED „COOL“ blinkt (5.2 beachten). Ein Warnsignal ertönt.

Drücken Sie den „COOL“ Taster, die LED „COOL“ leuchtet. Die integrierte Pumpe fördert das ggf. mit Eis gekühlte Wasser aus dem Behälter nach oben, das dann über den Honigwabeneinsatz nach unten läuft. Die angesaugte Luft wird mit höherer Luftfeuchtigkeit kühler ausgeblasen als sie angesaugt wird. Je kühler das Wasser im Wasserbehälter, desto kühler ist die ausgeblasene Luft.

6.7 Fernbedienung

Hinweis: Alle Funktionen können sowohl mit den Drucktastern auf dem Gerät als auch mit der Fernbedienung geschaltet werden. Es ist eine Knopfzelle Typ CR 2025 zu verwenden (in der Fernbedienung enthalten). Ziehen Sie vor Benutzung den Kontaktschutz (Kunststoffplättchen) aus dem Gehäuse.

- Benutzen Sie niemals einen anderen als den angegebenen Batterietyp.
- Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterie um ein Auslaufen zu verhindern.
- Halten Sie die Fernbedienung in die Richtung des Heizers. Die Reichweite beträgt max. 5 Meter.
- Direkte Sonneneinstrahlung und Gegenstände können den Aktionsradius der Fernbedienung erheblich beeinträchtigen.
- Behandeln Sie die Fernbedienung sorgfältig. Lassen Sie sie nicht fallen, vermeiden Sie Hitze und Feuchtigkeit.

Batterie ersetzen (Abb. 5):

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel indem Sie die Verriegelung (D) zur Mitte hin drücken und gleichzeitig das Batteriefach herausziehen.
2. Beachten Sie beim Einlegen der Batterie (E) dass die Polarität der Batterie mit der Angabe am Gehäuse übereinstimmt.
3. Drücken Sie den Batteriefachdeckel in die Fernbedienung.

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Die Rückgabe kann bei den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde oder überall dort, wo sie verkauft werden, erfolgen. Beachten Sie auch Kapitel 11.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

8.1.1 Reinigung bei Nichtgebrauch / Mindestintervalle

Nachfolgend sind Mindestzeiten angegeben in denen diverse Teile zu reinigen sind. Bei schnellerer Verschmutzung muss die Reinigung öfter erfolgen.

- Wasserbehälter entleeren und reinigen**
 Der Wasserbehälter ist alle 2 Wochen zu reinigen. Ziehen Sie den Wasserbehälter (Abb. 3 / Pos. 9) heraus. Schieben Sie eine ausreichend große Auffangschale unter den Wasserbehälter, entfernen Sie den Stopfen am Boden des Wasserbehälters und lassen Sie das vorhandene Wasser auslaufen. Setzen Sie den Stopfen wieder ein und reinigen Sie den Behälter sorgfältig mit Seifenlauge. Entfernen Sie die Seifenlauge wie zuvor beschrieben und lassen Sie den Behälter austrocknen. Setzen Sie den Stopfen wieder ein. Anschließend können Sie den Wasserbehälter wieder befüllen (s. 5.2).
- Luftansaugfilter reinigen (Abb. 6)**
 Der Luftfilter (Abb. 1/Pos. 8) ist wöchentlich zu reinigen. Drücken Sie die beiden Entriegelungen (F) und entnehmen Sie den Luftansaugfilter (8).
Hinweis: Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Staubfilter leicht aus. Ist der Filter sehr verschmutzt, waschen Sie ihn mit warmem Wasser vorsichtig aus. Anschließend gut trocknen lassen und trocken am Gerät befestigen.
- Honigwabeneinsatz reinigen (Abb. 6)**
 Reinigen Sie alle 4 Wochen auch den Honigwabeneinsatz (H).
Hinweis! Entfernen Sie hierzu wie zuvor beschrieben den Luftansaugfilter. Reinigen Sie ihn mit Seifenlauge und lassen Sie ihn austrocknen. Setzen Sie den Honigwabeneinsatz (H) wieder ein und befestigen Sie den Luftansaugfilter (8) am Gerät.

8.2 Wartung

Im Geräterinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

11. Entsorgung der Batterien

Batterien beinhalten Umwelt gefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

12. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problem	Kontrolle
Gerät arbeitet nicht	Ist der Netzstecker richtig eingesteckt? Ist Spannung an der Netzsteckdose? Wurde der Ein- Ausschalter gedrückt?
Lüftergeschwindigkeit ändert sich selbständig	Ist die Funktion „Natural“ eingestellt?
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterie eingelegt, in Ordnung, richtig gepolt? Sichtkontakt zwischen Fernbedienung und Gerät vorhanden?



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Honigwabenfilter, Schaumstofffilter, Batterie
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

GB



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

This equipment can be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment. Unless supervised, children are not allowed to clean the equipment and carry out user-level maintenance work.

- Position the equipment in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an elec-

trician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.

- This equipment is not designed for commercial use.
- The equipment must never be used in bathrooms.
- Children or infirm persons may use the equipment only under supervision.
- Children are not allowed to use the equipment as a toy.
- Check that the actual mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- The equipment may only be operated from a properly earthed shock-proof socket.
- For electrical safety purposes we recommend that you install a residual current device circuit-breaker (earth-leakage circuit-breaker).
- Important! Do not extend the cable and never use multiple plugs. Otherwise there is a risk that electrical safety can no longer be guaranteed.
- Never pull the mains plug out of the socket while the equipment is running.
- In the event of any abnormalities in the operation of the equipment (e.g. smell of burning), immediately switch off the equipment and pull the plug. There is a risk of electric shock or fire damage if the equipment is allowed to continue running with possible defects.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable. Hold the mains plug firmly to pull it out of the socket. Otherwise there is a risk of damaging the cable.
- Never actuate any switches with wet hands. Otherwise there is a danger of an electric shock.
- Never allow the cool air to blow directly at you.
- Never place and plants or animals directly in the path of the flow of cool air. Plants or animals may suffer under the effect of the flow of cool air.
- Never poke fingers or objects in the air outlet vents. The rotating fan can cause injuries.
- Never attempt to repair the air cooler yourself. Improper repair and maintenance work can result in damage to the equipment and cause fires.
- Always switch off the equipment and pull the plug before you start to clean it (risk of injury).
- Never clean the air cooler with water. This could result in an electric shock or fire.
- Do not use any inflammable agents for cleaning purposes as they could cause a fire

- or deformation.
- Never install the equipment in a room in which combustible gases can be emitted. Emitted gases may collect and cause an explosion.
- Never hold any burning objects close to the equipment if they could be directly affected by the emitted air. This may result in their not being completely burnt.
- Pull the mains plug out of the socket if the equipment is not going to be used for some time.
- Always switch off the equipment and pull out the power plug during a storm. Electrical parts may get damaged as a result of overvoltage.
- To avoid electromagnetic interference the equipment should be kept away from televisions and radios.
- Never cover the air outlet.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1)

- 1 Vertical air slats
- 2 Horizontal air slats
- 3 Window
- 4 Guide roller
- 5 Infrared receiver (for remote control)
- 6 Control panel
- 7 Transport handle
- 8 Filter frame
- 9 Water container

2.2 Items supplied (Fig. 2)

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Air cooler (A)
- Remote control (B)
- Cooling element (C)
- Original operating instructions

3. Proper use

The equipment is designed for cooling the air in enclosed rooms. The blown-out air is cooled by the evaporation of cooled water from the equipment's water tank.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Tips on saving energy when cooling

Close all windows, doors and venetian blinds in order to reduce incoming sunlight as far as possible.

4. Technical data

Mains voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nominal power rating: 70 W
 Water tank volume (max. mark): 4 liters
 Air throughput: 250 m³/h
 Fan settings: 3
 Dimensions (WxDxH): 324 x 200 x 634 mm
 Protection class: II/□

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1 Information

- Remove all adhesive retention tapes, if there are any, before putting the equipment into operation. The water container may hold accessories.
- Please note that the minimum distance between the equipment and the wall to the side and rear must be 40cm. The minimum distance to other objects at the front must be 1m.
- The device must never be tilted, moved or emptied while switched on or while connected to the power supply.
- Only ever move the device when the water tank is empty and the device has been disconnected from the power supply.
- Use only clean, cold tap water or distilled water.
- Never add any scents or fragrances to the water.
- The settings which have been made are shown on the LED display. The applicable LEDs shine.

5.2 Filling with water (Fig. 3)

- Pull the water container (9) out as far as it will go.
- Fill up the water container (9).
- To improve the cooling effect you can place normal ice cubes and/or the frozen cooling elements (Fig. 2 / Item C), after you have filled the elements with water before freezing, in the water container. Please watch out for the water level if you do this.
- Push the water container (9) back into the housing.
Make sure that the water level lies between the „min“ and „max“ marks.
- Replace the water once a week.

6. Operation (Fig. 4)

Insert the power plug into a live socket outlet. A short signal will sound.

6.1 Switching the equipment on/off (Item 20)

Press the Power button to switch on the equipment. Air will then be blown out at medium, uniform fan speed. Press the button again to switch off the equipment.

6.2 Switching on the vertical slat adjustment (Item 21)

Press the „Wind“ button for the vertical slats to swing automatically back and forth. Press the button again to switch off this function.

6.3 Switching on fan mode (Item 22)

The fan is set to „Normal“ as standard. Press the „MODE“ button to change the setting in the following order: Normal – Natural – Sleep. The LEDs will light up accordingly.

Normal: Uniform fan speed

Natural: Non-uniform fan speed

Sleep: The fan speed slows down in accordance with a timed sequence (30 min. fast → 30 min. medium → permanently slow).

6.4 Switching on the timer (Item 23)

Press the „TIMER“ button to limit the ON time to 0.5 – 7.5 hours. One press of the button equals 0.5 hours; the LEDs for 0.5h – 4h will light up according to the set time.

6.5 Setting the fan speed (Item 24)

Press the „SPEED“ button to set the fan speed in the following order: Medium – Fast – Slow – Medium. The LEDs „MI – HI – LO –MI“ will light up accordingly.

6.6 Switching on cooling mode (Item 25)

Note: Make sure that the water level in the water container lies between the „min“ and „max“ marks. Otherwise cooling mode will not work and the „COOL“ LED will blink (see 5.2). A warning signal will sound.

Press the „COOL“ button. The „COOL“ LED will light up. The integrated pump will convey the (ice-cooled) water up and out of the container so that it then flows down over the honeycomb insert. The air which is suctioned in will be blown out cooler and with a higher air humidity than when it was suctioned in. The cooler the water in the water tank, the cooler the air which is blown out.

6.7 Remote control

Note: All modes and functions can be set using the buttons on the appliance as well as with the remote control. The remote control requires a CR 2025 button cell (included in the remote control). Pull the contact protection (small plastic plates) out of the housing before use.

- Never use a battery type other than the specified one.
- If the remote control is not used for a lengthy period of time, remove the battery to prevent it leaking.
- Point the remote control towards the heater. The range is max. 5 meters.
- Direct sunlight and objects can considerably reduce the range of the remote control.
- Handle the remote control with care. Do not drop it and keep it away from heat and moisture.

Inserting the battery (Fig. 5):

1. Open the battery compartment cover by pressing the lock (D) towards the middle and pulling the battery compartment out at the same time.
2. Make sure you fit the battery with the + and – terminals correctly positioned as shown on the housing.
3. Press the battery compartment cover into the remote control.

As the end user you are legally required to return spent batteries. You can hand them in at public collection points provided by your council or sales outlets where batteries of this type are sold. Observe the instructions in section 11 as well.

7. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.1.1 Cleaning during non-use / minimum intervals

The following minimum times tell you when various parts must be cleaned. If the parts become dirty sooner, cleaning must be performed more often.

- **Emptying and cleaning the water container**
The water container must be cleaned every 2 weeks. Pull the water container (Fig. 3 / Item 9) out. Slide a suitably large trough under the water container, remove the plug on the base of the water container and allow the water in it to drain out. Insert the plug back in place and clean the container carefully with soap solution. Remove the soap solution as described above and leave the container to dry. Insert the plug back in place again. You can then fill the water container again (see 5.2).
- **Cleaning the air intake filter (Fig. 6)**
The air filter (Fig. 1/Item 8) needs to be cleaned once a week. Press the two latches (F) and take out the air intake filter (8).
Note: Never use the equipment without air filters. Use a vacuum cleaner or tap the dust filter gently to remove the dust. If the filter is very dirty, wash it carefully with warm water. Then allow to dry thoroughly and fasten to the equipment when dry.
- **Cleaning the honeycomb insert (Fig. 6)**
The honeycomb insert (H) must also be cleaned every 4 weeks.
Important! You must again remove the air intake filter as previously described. Clean it with soapy water and then allow it to dry.

Reinsert the honeycomb insert (H) and fasten the air intake filter (8) to the equipment.

8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

11. Disposing of batteries

Batteries contain materials that are harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to iSC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.

12. Troubleshooting

If the equipment is operated properly you should experience no problems with malfunctions or faults. In the event of any malfunctions or faults, please check the following before you contact your customer services.

Problem	Check
Air cooler does not work	Is the mains plug properly connected? Is there a voltage supply at the mains socket outlet? Has the On/Off switch been pressed?
The fan speed changes of its own accord	Has the "Natural" function been set?
Remote control does not work	Have the batteries been inserted, are they working and are the poles the right way around? Is there visual contact between the remote control and the device?



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Honeycomb filter, foam filter, batteries
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

F



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**Danger !**

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou possédant un manque d'expérience ou de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçus les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.

- Mettez l'appareil en place de manière que la fiche secteur soit toujours accessible.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions pertinentes.
- L'appareil ne convient pas à une utilisation industrielle.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans la salle de bains.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance.
- Il est interdit aux petits-enfants de jouer avec cet appareil.
- Assurez-vous que la tension secteur disponible ait la même valeur que celle indiquée comme tension réseau sur la plaque signalétique.
- Il est seulement autorisé de raccorder l'appareil à une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre.
- Pour la sécurité électrique, installez un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur protecteur FI).
- Attention ! Ne rallongez pas câble réseau et n'utilisez pas de prises multiples. La sécurité électrique ne serait sinon plus assurée.
- Ne retirez jamais la fiche secteur de la prise lorsque l'appareil fonctionne.
- Mettez immédiatement l'appareil hors circuit et retirez le câble secteur dès que vous constatez un état de fonctionnement anormal (par exemple une odeur de brûlé). Si vous continuez à faire fonctionner alors l'appareil, cela peut entraîner des défauts de l'installation, une électrocution ou encore des incendies.
- Ne tirez jamais la fiche de contact de la prise de courant par le câble. Retirez la fiche de la prise en la tenant fermement. Sinon, cela peut endommager le câble secteur.
- N'actionnez pas un interrupteur avec des mains mouillées. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Ne vous mettez pas directement dans le courant d'air froid.
- Ne déposez aucune plante et ne faites venir aucun animal directement dans le courant d'air froid. Les animaux et les plantes peuvent souffrir sous l'influence du courant d'air froid.
- Ne mettez jamais vos doigts ni des objets dans les orifices de sortie d'air. Le ventilateur

- en rotation peut entraîner des blessures.
- Ne réparez jamais l'appareil vous-même et n'en effectuez pas non plus la maintenance. Les réparations mal appropriées et les travaux d'entretien incorrects peuvent endommager l'appareil ou provoquer des incendies.
- Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors circuit et retirez la fiche secteur. Sinon, risque de blessures.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela peut entraîner une électrocution ou un incendie.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage combustible. Cela peut entraîner un incendie ou une déformation du boîtier.
- N'installez jamais l'appareil dans une pièce dans laquelle des gaz inflammables peuvent entrer. Le gaz s'échappant peut s'emmagasiner et causer une explosion.
- Ne conservez aucun objet inflammable à proximité de l'installation, l'air du conditionneur pourrait directement les allumer. Cela pourrait entraîner une brûlure incomplète.
- Tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Mettez l'appareil hors circuit pendant un orage et retirez la fiche secteur. Les pièces électriques peuvent éventuellement être endommagées par une surtension.
- Pour éviter des interférences électromagnétiques, maintenez l'appareil à distance des appareils téléviseurs et radios.
- Ne recouvrez jamais la sortie d'air.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 Lamelles de guidage d'air verticales
- 2 Lamelles de guidage d'air horizontales
- 3 Verre-regard
- 4 Roue de guidage
- 5 Récepteur IR (pour télécommande)
- 6 Zone de commande
- 7 Poignée de transport
- 8 Cadre de filtre
- 9 Réservoir d'eau

2.2 Volume de livraison (fig. 2)

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Refroidisseur d'air (A)
- Télécommande (B)
- Pain de glace (C)
- Mode d'emploi d'origine

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à refroidir l'air ambiant dans des espaces clos. Le refroidissement de l'air soufflé est ainsi obtenu par l'évaporation d'eau froide provenant du réservoir d'eau de l'appareil.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute

responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Astuces pour faire des économies d'énergie lors de la climatisation

Fermez les fenêtres, les portes et les stores pour empêcher le plus possible l'ensoleillement.

4. Données techniques

Tension du réseau : 220-240 V ~ 50 Hz
 Puissance absorbée nominale : 70 W
 Contenance du réservoir d'eau
 (marquage max.) : 4 l
 Débit d'air : 250 m³/h
 Paliers du ventilateur : 3
 Dimensions (lxpxh) : 324 x 200 x 634 mm
 Catégorie de protection : II/II

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Avertissement !

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

5.1 Consignes

- Retirez toutes les bandes collantes de sécurité éventuelles avant la mise en service. Des accessoires peuvent se trouver dans le réservoir d'eau.
- Veillez à ce que l'écart minimal de l'appareil par rapport au mur, latéralement et en arrière doit être de 40 cm. L'écart minimal par rapport des objets vers l'avant doit être 1 m.
- Ne basculez, ne déplacez, ni ne videz l'appareil tant qu'il est en circuit ou relié au réseau électrique.
- Ne déplacez l'appareil que lorsque le réservoir d'eau est vide et que l'appareil est déconnecté du réseau.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet froide et propre ou de l'eau distillée.
- N'ajoutez en aucun cas des odorisants dans l'eau.
- Les réglages s'affichent sur l'écran DEL. Les

DEL respectives s'allument.

5.2 Remplissage d'eau (fig. 3)

- Sortez le réservoir d'eau (9) jusqu'à la butée.
- Remplissez le réservoir d'eau (9).
- Pour améliorer l'effet de refroidissement, il est possible d'ajouter des glaçons et/ou le pain de glace réfrigéré rempli au préalable d'eau (fig. 2/pos. C) dans le réservoir d'eau. Ce-faisant, surveillez le niveau d'eau.
- Insérez à nouveau le réservoir d'eau (9) dans le carter.
Veillez à ce que le niveau d'eau se trouve entre la marque « min » et « max ».
- Renouvelez l'eau toutes les semaines.

6. Commande (fig. 4)

Branchez la fiche de contact dans la prise de courant sous tension. L'appareil émet un bref signal sonore.

6.1 Mettre l'appareil en et hors circuit (fig. 20)

Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de mise en service, l'air est ensuite soufflé à une vitesse de ventilateur moyenne régulière. On éteint l'appareil lorsqu'on appuie à nouveau sur l'interrupteur.

6.2 Mise en service du réglage vertical des lamelles (pos. 21)

En appuyant sur l'interrupteur « Wind », vous pouvez faire basculer les lamelles automatiquement d'avant en arrière et vice-versa. On désactive cette fonction lorsqu'on appuie à nouveau sur l'interrupteur.

6.3 Réglage du mode de fonctionnement du ventilateur (pos. 22)

De manière standard, le ventilateur est réglé sur « Normal ». Lorsqu'on appuie sur la touche « MODE », on peut modifier le mode dans l'ordre suivant: normal - naturel - veille. Les voyants LED s'allument en conséquence.

Normal : vitesse de ventilateur continue

Natural : vitesse de ventilateur discontinue

Sleep : la vitesse du ventilateur baisse en suivant un déroulement chronologique (30 min. rapide → 30 min. moyenne → lente continue).

6.4 Mettre la minuterie en service (pos. 23)

La durée de fonctionnement peut être limitée de 0,5 à 7,5 heures en appuyant sur la touche « MI-

NUTERIE ». Une pression de touche correspond à 0,5 heures, les voyants 0,5 h à 4h s'allument en fonction du temps réglé.

6.5 Régler la vitesse du ventilateur (pos. 24)

En appuyant sur la touche « SPEED », vous pouvez régler la vitesse du ventilateur dans l'ordre Moyen - Rapide - Lent - Moyen. Les voyants « MI - HI - LO - MI » s'allument en fonction.

6.6 Mise en service du mode de refroidissement (pos. 25)

Remarque : veillez à ce que le niveau d'eau du réservoir d'eau se trouve entre la marque « min » et « max ». Sinon, le mode refroidissement ne fonctionne pas et le voyant LED « COOL » clignote (Consultez 5.2). L'appareil émet un signal d'avertissement.

Appuyez sur la touche « COOL », le voyant LED « COOL » s'allume. La pompe intégrée achemine l'eau du réservoir refroidie le cas échéant avec de la glace vers le haut, laquelle s'écoule ensuite par l'insert à nids d'abeille vers le bas. L'air aspiré est soufflé plus froid et avec une humidité plus importante que lorsque il est aspiré. Plus l'eau du réservoir est froide, plus l'air soufflé est froid.

6.7 Télécommande

Remarque: toutes les fonctions peuvent être commutées aussi bien avec les boutons-poussoirs de l'appareil qu'avec la télécommande. Utilisez une pile de type CR 2025 (dans la télécommande). Retirez la protection de contact du carter avant utilisation (petite plaque en plastique).

- N'utilisez jamais un autre type de pile que celui qui est indiqué.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une durée prolongée, enlevez la pile afin d'éviter qu'elle ne coule.
- Orientez la télécommande vers le chauffage. La portée est de max. 5 mètres.
- Les rayonnements solaires directs et les objets peuvent faire fortement obstacle au rayon d'action de la télécommande.
- Manipulez la télécommande avec précaution. Ne la laissez pas tomber, évitez la chaleur et l'humidité.

Remplacement de la pile (fig. 5) :

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles en poussant le verrouillage (D) au centre et en sortant en même temps le compartiment.
2. Veillez lors de l'insertion de la pile à ce que sa

polarité corresponde aux indications figurant sur le boîtier.

3. Enfoncez le couvercle du compartiment à piles dans la télécommande.

En tant que consommateur final, la loi vous oblige à rapporter les piles usagées. Vous pouvez les rapporter auprès de centres de collecte publics de votre commune ou partout où elles sont vendues. Consultez également le chapitre 11.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Danger !

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

8.1.1 Nettoyage en cas d'inutilisation /intervalle minimum

Dans ce qui suit sont indiquées les durées minimum pendant lesquelles les différentes pièces doivent être nettoyées. En cas d'encrassement plus rapide, le nettoyage doit être effectué plus souvent.

- Vider le réservoir d'eau et le nettoyer**
 Le réservoir doit être nettoyé toutes les 2 semaines. Sortez le réservoir d'eau (fig. 3/ pos. 9). Insérez un bac collecteur assez grand sous le réservoir d'eau, retirez le bouchon au fond du réservoir d'eau et laissez s'écouler l'eau se trouvant dans le réservoir. Insérez à nouveau le bouchon et nettoyez le réservoir avec une solution savonneuse. Enlevez la solution savonneuse comme décrit auparavant et laissez sécher le réservoir. Remplacez le bouchon. Ensuite, vous pouvez à nouveau remplir le réservoir d'eau (voir 5.2).
- Nettoyage du filtre d'aspiration d'air (fig. 6)**
 Le filtre à air (fig. 1/pos. 8) doit être nettoyé toutes les semaines. Pressez les deux dispositifs de déverrouillage (F) et retirez le filtre d'aspiration d'air (8).
Remarque : n'exploitez jamais l'appareil sans filtre à air. Utilisez un aspirateur ou tapotez légèrement sur le filtre à poussière. Si le filtre est très encrassé, rincez-le à l'eau chaude avec précaution. Ensuite, faites-le sécher correctement et fixez-le sur l'appareil lorsqu'il est sec.
- Nettoyage de la cartouche alvéolaire (fig. 6)**
 Nettoyer également la cartouche alvéolaire toutes les 4 semaines (H).
Remarque ! Retirez pour cela le filtre d'aspiration d'air comme décrit précédemment. Nettoyez-le avec de l'eau savonneuse et faites-le sécher. Réinsérez la cartouche alvéolaire (H) et fixez le filtre d'aspiration d'air (8) sur l'appareil.

8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

11. Mise au rebut des piles

Les piles contiennent des substances toxiques pour l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ou dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne. Le fabricant y garantit une élimination selon les règles de l'art.

12. Consignes de dépannage

Lorsque l'appareil est correctement exploité, aucun dérangement ne devrait se produire. En cas de dérangement, vérifiez les possibilités suivantes avant d'appeler le service après-vente.

Problème	Contrôle
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche de contact est-elle correctement enfichée ? La prise de courant est-elle sous tension ? Un interrupteur Marche / Arrêt a-t-il été actionné ?
La vitesse du ventilateur change d'elle-même	La fonction « Natural » est-elle réglée
La télécommande ne fonctionne pas	Les piles sont-elles insérées, dans le bon ordre, bien polarisées ? Contact visuel entre la télécommande et l'appareil ?



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Filtre alvéolaire, filtre à mousse, batteries
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi ad esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.

- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista

specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.

- L'apparecchio non è adatto all'uso professionale.
- L'apparecchio non deve essere usato nel bagno.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza.
- I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Verificate che la tensione di rete a disposizione e l'indicazione della tensione di rete corrispondano al valore sulla targhetta di identificazione.
- L'apparecchio deve essere usato solo se collegato ad una regolare presa con messa a terra.
- Per garantire la sicurezza elettrica montate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore automatico FI).
- **Attenzione!** Non prolungate il cavo e non usate delle spine multipolari. Altrimenti la sicurezza elettrica non può più essere garantita.
- Non staccate mai la spina dalla presa ad apparecchio acceso.
- Spegnete subito l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente non appena constatate uno stato d'esercizio anomalo (ad es. odore di bruciato). Se continuate ad usare l'apparecchio ne possono risultare per es. guasti all'apparecchio, scosse elettriche e danni provocati da incendio.
- Non staccate la spina dalla presa di tirando il cavo. Tenete bene la spina per staccarla dalla presa di corrente. Altrimenti si può danneggiare il cavo.
- Non toccate mai un interruttore con le mani bagnate. Altrimenti sussiste il pericolo di una scossa elettrica.
- Non dirigete il getto d'aria fredda direttamente su di voi.
- Non mettete piante o animali direttamente nel flusso dell'aria fredda. Animali e piante possono soffrire per il flusso dell'aria fredda.
- Non inserite mai dita o oggetti nelle aperture di uscita dell'aria. Il ventilatore rotante può causare lesioni.
- Non effettuate personalmente lavori di riparazione o di manutenzione. Riparazioni o operazioni di manutenzione non eseguite a regola d'arte possono causare un danneggiamento dell'apparecchio o incendi.
- Prima della pulizia dell'apparecchio spegnetelo e staccate la spina. Altrimenti sussiste il

- pericolo di lesioni.
- Non utilizzate acqua per pulire l'apparecchio. Essa potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- Non usate detergenti infiammabili. Possono causare incendi e deformazioni al rivestimento.
- Non installate l'apparecchio in un ambiente dove possono verificarsi emissioni di gas infiammabili. Le emissioni di gas accumulati possono provocare un'esplosione.
- Non tenete oggetti accesi nelle vicinanze dell'apparecchio verso i quali potrebbe dirigersi direttamente il getto di aria in uscita. Ne potrebbe derivare una combustione incompleta.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se non usate a lungo l'apparecchio.
- In caso di temporale spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente. Altrimenti potrebbero venire danneggiate le parti elettriche a causa di sovratensione.
- Per evitare disturbi elettromagnetici tenete l'apparecchio lontano da apparecchi radio e televisivi.
- Non coprite mai l'uscita dell'aria.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Deflettori verticali
- 2 Deflettori orizzontali
- 3 Finestra trasparente di controllo
- 4 Ruota piroettante
- 5 Ricevitore a infrarossi (per telecomando)
- 6 Pannello di comando
- 7 Impugnatura di trasporto
- 8 Telaio del filtro
- 9 Recipiente per l'acqua

2.2 Elementi forniti (Fig. 2)

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.

- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Condizionatore portatile (A)
- Telecomando (B)
- Mattonella di ghiaccio (C)
- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto al raffreddamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi. A tale scopo l'aria in uscita viene raffreddata dall'acqua fredda che evapora dal relativo serbatoio dell'apparecchio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Suggerimenti per il risparmio energetico

Chiudete porte, finestre e tapparelle per impedire il più possibile l'irraggiamento solare.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: 220-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale: 70 W
Volume del serbatoio dell'acqua
(marcatura max.): 4 l
Portata aria: 250 m³/h
Livelli della ventola: 3
Dimensioni (largh. x prof. x alt.):
..... 324 x 200 x 634 mm
Grado di protezione: II/□

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Avvertenza!

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

5.1 Avvertenze

- Prima della messa in esercizio togliete tutte le eventuali strisce di nastro adesivo usate per il fissaggio. Nel recipiente per l'acqua ci possono essere degli accessori.
- Tenete presente che la distanza minima dell'apparecchio dalla parete deve essere di 40 cm, sia dietro che di lato. La distanza minima da oggetti sul davanti deve essere di 1 m.
- L'apparecchio non deve essere inclinato, spostato o svuotato finché questo è inserito e collegato alla rete elettrica.
- Spostate l'apparecchio solo quando il serbatoio dell'acqua è vuoto e l'apparecchio è scollegato dalla rete elettrica.
- Utilizzate solo acqua pulita e fredda proveniente dall'acquedotto oppure acqua distillata.
- Non aggiungete all'acqua in nessun caso sostanze profumanti.
- Le regolazioni impostate vengono visualizzate sul display a spie. Qui si illuminano le rispettive spie.

5.2 Riempire di acqua (Fig. 3)

- Estraiete il recipiente per l'acqua (9) fino alla battuta.
- Riempite il recipiente per l'acqua (9).
- Per migliorare l'effetto di raffreddamento potete inserire nel recipiente per l'acqua comuni cubetti di ghiaccio e/o le mattonelle di ghiaccio congelate (Fig. 2 / Pos. C) prece-

dentemente riempite con acqua. Nel farlo fate attenzione al livello dell'acqua.

- Reinserite il recipiente per l'acqua (9) nell'involucro.
Controllate che il livello di acqua si trovi tra la marcatura „min“ e quella „max“.
- Cambiate l'acqua ogni settimana.

6. Uso (Fig. 4)

Inserite la spina di alimentazione in una presa elettrica sotto tensione. Viene emesso un breve segnale.

6.1 Accensione/spengimento dell'apparecchio (Pos. 20)

Premendo l'interruttore di accensione l'apparecchio viene inserito e l'aria viene espulsa con la ventola a velocità media e uniforme. Premendo un'altra volta l'interruttore l'apparecchio si spegne.

6.2 Attivazione della regolazione dei deflettori verticali (Pos. 21)

Premendo il pulsante „Wind“ potete fare oscillare automaticamente i deflettori verticali verso destra e verso sinistra. Premendo di nuovo il pulsante la funzione viene disattivata.

6.3 Regolazione della modalità operativa della ventola (Pos. 22)

La ventola è regolata normalmente su „Normal“. Premendo il pulsante „MODE“ potete cambiare quest'impostazione nella sequenza Normal – Natural – Sleep. Le spie si illuminano in modo corrispondente.

Normal: velocità uniforme della ventola

Natural: velocità non uniforme della ventola

Sleep: la velocità della ventola si riduce in una determinata sequenza (30 min. rapida → 30 min. media → sempre lenta).

6.4 Impostazione del timer (Pos. 23)

Premendo il pulsante „TIMER“, la durata di inserimento può essere limitata a un periodo compreso fra 0,5 e 7,5 ore. Premendo una volta il pulsante si impostano 0,5 ore, le spie 0,5h – 4h si illuminano secondo il tempo impostato.

6.5 Regolazione della velocità della ventola (Pos. 24)

Premendo il pulsante „SPEED“ potete cambiare la velocità della ventola nella sequenza Medio

– Veloce – Lento – Medio. Le spie „MI – HI – LO – MI“ si illuminano in modo corrispondente.

6.6 Attivazione dell'esercizio di raffreddamento (Pos. 25)

Avvertenza: controllate che il livello dell'acqua nel relativo recipiente si trovi tra la marcatura „min“ e quella „max“. In caso contrario l'esercizio di raffreddamento non funziona e la spia „COOL“ lampeggia (osservare 5.2). Viene emesso un segnale acustico.

Premendo il pulsante „COOL“ si illumina la spia „COOL“. La pompa integrata trasporta verso l'alto dal recipiente l'acqua eventualmente raffreddata con ghiaccio che poi scorre verso il basso attraverso il filtro a nido d'ape. L'aria aspirata viene espulsa raffreddata e più carica di umidità di quanto fosse al momento dell'aspirazione. Quanto più fredda è l'acqua nel recipiente, tanto più freddo è anche il getto dell'aria in uscita.

6.7 Telecomando

Avvertenza: tutte le funzioni possono essere comandate sia con i tasti sull'apparecchio che con il telecomando. Si deve usare una batteria a bottone di tipo CR 2025 (fornita con il telecomando). Prima dell'utilizzo estraete la protezione da contatto (piastrina di plastica) dall'involucro.

- Non utilizzate mai un tipo di batterie diverso da quello indicato.
- Se il telecomando non viene utilizzato per un lungo periodo estraete la batteria per evitare che si scarichi.
- Tenete il telecomando in direzione del termoventilatore. La portata massima è di 5 metri.
- Un'esposizione diretta ai raggi del sole e degli oggetti frapposti possono influire negativamente sul raggio di azione del telecomando.
- Trattate il telecomando con cura. Non fatelo cadere, evitate calore e umidità.

Come sostituire la batteria (Fig. 5)

1. Aprite il coperchio del vano della batteria spingendo il bloccaggio (D) verso il centro ed estraendo contemporaneamente il vano della batteria.
2. Nell'inserire la batteria controllate che la sua polarità corrisponda alle indicazioni nello scoperchio.
3. Inserite coperchio del vano della batteria nel telecomando.

L'utilizzatore finale è tenuto per legge a restituire le batterie esauste. La restituzione è possibile presso i centri di raccolta comunali oppure ovunque si vendano batterie. Osservate anche il capitolo 11.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

8.1.1 Pulizia in caso di inattività / intervalli minimi

Di seguito sono indicati i tempi minimi per la pulizia delle diverse parti. Se l'apparecchio si sporca più rapidamente, la pulizia deve essere eseguita più spesso.

- **Svuotamento e pulizia del recipiente per l'acqua**

Il recipiente per l'acqua deve essere pulito ogni 2 settimane. Estraete il recipiente per l'acqua (Fig. 3/Pos. 9). Mettete una vaschetta di raccolta sufficientemente grande sotto il recipiente per l'acqua, togliete il tappo sul fondo del recipiente e fate uscire l'acqua presente. Rimettete il tappo e pulite accuratamente

il recipiente con acqua saponata. Svuotate l'acqua saponata come descritto in precedenza e lasciate asciugare il recipiente. Rimettete il tappo. Poi è possibile riempire di nuovo il recipiente per l'acqua (si veda 5.2).

- **Pulizia del filtro di aspirazione dell'aria (Fig. 6)**

Il filtro dell'aria (Fig. 1/Pos. 8) deve essere pulito ogni settimana. Premete i due sbloccaggi (F) e togliete il filtro di aspirazione dell'aria (8).

Avvertenza: non usate mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Utilizzate un aspirapolvere oppure date dei leggeri colpi sul filtro della polvere. Se il filtro è molto sporco, lavatelo con cautela con acqua tiepida. Lasciatelo poi asciugare completamente e fissatelo quindi nuovamente nell'apparecchio.

- **Pulizia del filtro a nido d'ape (Fig. 6)**

Pulite il filtro a nido d'ape (H) ogni 4 settimane.

Avvertenza! A tale scopo estraete il filtro di aspirazione dell'aria come descritto in precedenza. Pulitelo con acqua saponata e lasciatelo asciugare. Rimontate il filtro a nido d'ape (H) e fissate il filtro di aspirazione dell'aria (8) nell'apparecchio.

8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

11. Smaltimento delle batterie

Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate a iSC GmbH, Eschenstraße 6 a D-94405 Landau. Così il costruttore ne può garantire uno smaltimento appropriato.

12. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problema	Controllo
L'apparecchio non funziona	La spina è inserita correttamente nella presa di corrente? C'è tensione sulla presa di corrente? L'interruttore ON/OFF è stato premuto?
La velocità del ventilatore varia autonomamente	È impostata la funzione "Natural"?
Il telecomando non funziona	Le batterie sono inserite, funzionanti e hanno la giusta polarità? Vi è contatto "visivo" fra il telecomando e l'apparecchio?



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Filtro a nido d'ape, filtro in gomma piuma, batterie
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

NL



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen**Gevaar!**

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het toestel kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Het apparaat zo opstellen, dat de netstekker altijd toegankelijk is.
- De netkabel moet regelmatig op defecten of

beschadigingen worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door een elektricien of door ISC GmbH met inachtneming van de geldende voorschriften worden vervangen.

- Het apparaat is niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Het apparaat mag niet in de badkamer worden gebruikt.
- Het apparaat mag door kinderen of gehandicapte personen alleen onder toezicht worden bediend.
- Kleine kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.
- Garandeer dat de beschikbare netspanning en de opgave van de netspanning op het typeplaatje dezelfde waarde hebben.
- Het apparaat mag alleen aan een zoals voorgeschreven geaarde veiligheidscontactdoos worden ingezet.
- Installeer voor de elektrische veiligheid een aardlekschakelaar (FI-veiligheidsschakelaar).
- Opgelet! Verleng de netkabel niet en gebruik geen meervoudige stekkers. De elektrische veiligheid is anders eventueel niet meer gegarandeerd.
- Trek bij lopend apparaat nooit de netstekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat meteen uit en trek de netstekker uit het stopcontact, indien u een abnormale bedrijfstoestand (bijv. brandgeur) vaststelt. Als het apparaat verder wordt ingezet, dan kunnen bijv. defecten aan de installatie, elektrische schokken en brandschade de gevolgen zijn.
- Trek de netstekker niet aan de kabel uit het stopcontact. Houd de netstekker vast om hem uit het stopcontact te trekken. Anders zou de netkabel beschadigd kunnen raken.
- Activeer geen schakelaars met natte handen. Anders bestaat het gevaar van een elektrische schok.
- Laat de koele lucht niet rechtstreeks naar u toe blazen.
- Plaats geen planten of dieren direct in de koele luchtstroom. De dieren en planten kunnen lijden onder de koele luchtstroom.
- Steek nooit vingers of voorwerpen in de luchtuitlatopeningen. De roterende ventilator kan verwondingen veroorzaken.
- Voer niet zelf onderhoud of reparaties uit. Ondeskundige reparaties en onderhoudswerkzaamheden kunnen het apparaat beschadigen of branden veroorzaken.
- Vóór reiniging van het apparaat schakelt u het

uit en trekt u de netstekker uit het stopcontact. Anders bestaat verwondingsgevaar.

- Reinig het apparaat niet met water. Een elektrische schok of brand zouden het gevolg kunnen zijn.
- Gebruik geen brandbare reinigingsmiddelen. Vuur en vervormingen aan de behuizing kunnen het gevolg zijn.
- Installeer het apparaat niet in een ruimte, waarin brandbare gassen kunnen uitstromen. Uitgetreden gas kan zich verzamelen en een explosie veroorzaken.
- Houd geen brandende voorwerpen in de buurt van de installatie, die rechtstreeks door uittrekkende lucht zouden kunnen worden aangeblazen. Dit zou tot een onvolledige verbranding kunnen leiden.
- Trek de netstekker uit het stopcontact, wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
- Schakel het apparaat bij onweer uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Elektrische delen zouden evt. door overspanning kunnen worden beschadigd.
- Om elektromagnetische storingen te vermijden houdt u het apparaat uit de buurt van televisies en radio's.
- Luchtuitlaat nooit afdekken.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het apparaat (fig. 1)

- 1 Luchtgeleidelamellen verticaal
- 2 Luchtgeleidelamellen horizontaal
- 3 Zichtvenster
- 4 Stuurwiel
- 5 IR-ontvanger (voor afstandsbediening)
- 6 Bedieningsveld
- 7 Transportgreep
- 8 Filterframe
- 9 Waterreservoir

2.2 Leveringsomvang (fig. 2)

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in

acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Luchtkoeler (A)
- Afstandsbediening (B)
- Koelaccu (C)
- Originele handleiding

3. Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld voor de koeling van de lucht in gesloten ruimtes. De koeling van de uitgeblazen lucht wordt daarbij bereikt door de verdamping van gekoeld water uit de watertank van het apparaat.


De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Tips voor energiebesparing bij het koelen

Sluit ramen, deuren en jaloeziën om de instraling van zonlicht zoveel mogelijk te verhinderen.

4. Technische gegevens

Netspanning: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nominale krachtontneming: 70 W
 Inhoud van de watertank (max. markering): .. 4 ltr.
 Luchtdebiet: 250 m³/h
 Ventilatorniveaus: 3
 Maten (BxDxH): 324 x 200 x 634 mm
 Beschermklasse: II / 

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

Waarschuwing!

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

5.1 Instructies

- Verwijder vóór inbedrijfstelling alle eventueel aangebrachte bevestigingskleefbanden. In het waterreservoir kan zich toebehoren bevinden.
- Houd er rekening mee dat de minimum afstand van het apparaat tot de wand zijdelings en naar achter 40cm moet bedragen. De minimum afstand tot voorwerpen naar voor moet 1m bedragen.
- Het apparaat mag niet gekanteld, bewogen of leeggemaakt worden, zolang het ingeschakeld of met het stroomnet verbonden is.
- Verschuif het apparaat alleen als de watertank leeg en het apparaat van het stroomnet geïsoleerd is.
- Gebruik alleen schoon en koud leidingwater of gedestilleerd water.
- In geen geval geurstoffen bij het water mengen.
- De gemaakte instellingen verschijnen op het LED display. De betreffende LEDs branden.

5.2 Vullen met water (fig. 3)

- Trek het waterreservoir (9) tot aan de aanslag eruit.
- Vul het waterreservoir (9).
- Om het koeleffect te verbeteren kunt u gewone ijsblokjes en/of de van tevoren met water gevulde, bevroren koelaccu (fig. 2, pos. C) in het waterreservoir doen. Let daarbij op de

waterstand.

- Schuif het waterreservoir (9) weer in de behuizing.
 Let erop dat de waterstand zich tussen de „min“ en „max“ markering bevindt.
- Ververs het water wekelijks.

6. Bediening (fig. 4)

Steek de netstekker in een spanningvoerend stopcontact. Er weerklinkt een kort signaal.

6.1 Apparaat in- / uitschakelen (pos. 20)

Door op de Power knop te drukken schakelt u het apparaat in, en wordt lucht uitgeblazen met gemiddelde en gelijkmatige ventilatorsnelheid. Door nog eens te drukken op de knop schakelt u het apparaat weer uit.

6.2 Verticale lamellenverstelling inschakelen (pos. 21)

Door op de „Wind“ knop te drukken kunt u de verticale lamellen automatisch heen en weer laten zwenken. Door nog eens te drukken op de knop schakelt u deze functie weer uit.

6.3 Bedrijfsmodus van de ventilator instellen (pos. 22)

Standaard is de ventilator ingesteld op „Normal“. Door op de „MODE“ knop te drukken kunt u deze veranderen in de volgorde Normal – Natural – Sleep. De LEDs branden dienovereenkomstig.
Normal: gelijkmatige ventilatorsnelheid
Natural: ongelijkmatige ventilatorsnelheid
Sleep: De ventilatorsnelheid wordt na verloop van tijd verminderd (30 min. snel → 30 min. gemiddeld → permanent langzaam).

6.4 Tijdschakelklok inschakelen (pos. 23)

Door op de „TIMER“ knop te drukken kan de inschakelduur worden begrensd tot 0,5 – 7,5 uur. Eén druk op de toets komt overeen met 0,5 uur, de LEDs 0,5h – 4h branden overeenkomstig de ingestelde tijd.

6.5 Ventilatorsnelheid instellen (pos. 24)

Door op de „SPEED“ knop te drukken kunt u de ventilatorsnelheid instellen in de volgorde Gemiddeld – Snel – Langzaam – Gemiddeld. De LEDs „MI – HI – LO – MI“ branden dienovereenkomstig.

6.6 Koelbedrijf inschakelen (pos. 25)

Aanwijzing: Let erop dat de waterstand in het waterreservoir zich tussen de „min“ en „max“ markering bevindt. Anders functioneert het koelbedrijf niet en de LED „COOL“ knippert (5.2 in acht nemen). Er weerklinkt een waarschuwingssignaal.

Druk op de „COOL“ knop, de LED „COOL“ brandt. De geïntegreerde pomp transporteert het evt. met ijs gekoelde water uit het reservoir naar boven, dat dan via het honingraatelement naar beneden loopt. De aangezogen lucht wordt met hogere luchtvochtigheid koeler uitgeblazen dan hij wordt aangezogen. Hoe koeler het water in het waterreservoir, des te koeler de uitgeblazen lucht.

6.7 Afstandsbediening

Aanwijzing: Alle functies kunnen zowel met de drukknoppen op het apparaat als met de afstandsbediening worden geschakeld. Er moet een knoopcel type CR 2025 worden gebruikt (zit in de afstandsbediening). Trek vóór gebruik de contactbeveiliging (kunststof plaatje) uit de behuizing.

- Gebruik nooit een ander dan het vermelde type batterij.
- Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neem de batterij dan eruit om te verhinderen dat hij uitloopt.
- Houd de afstandsbediening in de richting van de verwarmers. De actieradius bedraagt max. 5 meter.
- Direct instralend zonlicht en voorwerpen kunnen de actieradius van de afstandsbediening aanzienlijk beïnvloeden.
- Behandel de afstandsbediening met zorg. Laat hem niet vallen, vermijd hitte en vocht.

Batterij vervangen (fig. 5):

1. Open het deksel van het batterijvak door de vergrendeling (F) naar het midden te drukken en tegelijkertijd het batterijvak eruit te trekken.
2. Let er bij het plaatsen van de batterij op dat de polariteit overeenstemt met de opgave aan de behuizing.
3. Druk het deksel van het batterijvak in de afstandsbediening.

U bent als eindconsument wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren. De inlevering kan gebeuren bij de openbare inzamelpunten van de gemeente of overal waar ze verkocht worden. Neem ook hoofdstuk 11 in acht.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

8.1.1 Reiniging bij niet-gebruik / Minimum intervallen

Hieronder zijn de minimum intervallen vermeld waarin diverse delen moeten worden gereinigd. Bij snellere vervuiling moet de reiniging vaker gebeuren.

- **Waterreservoir leegmaken en reinigen**
Het waterreservoir moet om de 2 weken worden gereinigd. Trek het waterreservoir (fig. 3, pos. 9) eruit. Schuif een voldoende grote druipbak onder het waterreservoir, verwijder de stop in de bodem van het waterreservoir en laat het water uitlopen. Zet de stop weer erin en reinig het reservoir zorgvuldig met zeeploog. Verwijder het zeeploog zoals hiervoor beschreven en laat het reservoir drogen. Zet de stop weer erin. Vervolgens kunt u het waterreservoir weer vullen (z. 5.2).
- **Luchtaanzuigfilter reinigen (fig. 6)**
Het luchtfilter (fig. 1, pos. 8) moet wekelijks worden gereinigd. Druk op de beide ontgrensdelingen (F) en neem het luchtaanzuigfilter (8) eruit.

Aanwijzing: Gebruik het apparaat nooit zonder luchtfilter. Gebruik een stofzuiger of klop het stoffilter licht uit. Als het filter erg vervuild is, was het dan voorzichtig met warm water. Vervolgens goed laten drogen en droog bevestigen aan het apparaat.

- **Honingraatelement reinigen (fig. 6)**
Reinig om de 4 weken ook het honingraatelement (H).

Aanwijzing! Verwijder hiertoe zoals hiervoor beschreven het luchtaanzuigfilter. Reinig het met zeeploog en laat het drogen. Zet het honingraatelement (H) weer erin en bevestig het luchtaanzuigfilter (8) aan het apparaat.

8.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

11. Verwerking van de batterijen

Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Gooi batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water. Batterijen moeten ingezameld, gerecycled of milieuvriendelijk verwerkt worden. Stuur verbruikte batterijen aan iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar wordt door de fabrikant een vakkundige verwerking verzekerd.

12. Informatie over het verhelpen van fouten

Als het apparaat goed wordt gebruikt zouden er geen storingen mogen optreden. Controleer bij storingen de volgende mogelijkheden, voordat u de klantendienst op de hoogte brengt.

Probleem	Controle
Apparaat werkt niet	Is de netstekker juist ingestoken? Staat er spanning op de wandcontactdoos? Werd de Aan/Uit-schakelaar ingedrukt?
Ventilatorsnelheid verandert vanzelf	Is de functie „Natural“ ingesteld?
Afstandsbediening werkt niet	Batterij erin geplaatst, in orde, juist gepoold? Zichtcontact tussen afstandsbediening en apparaat voorhanden?



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Honingraatfilter, schuimstoffilter, batterij
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.

Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.

3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

E



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**Peligro!**

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y de los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que estén vigilados por un adulto.

- Colocar el aparato de tal forma, que resulte fácil acceder al enchufe.

- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por ISC GmbH teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- El aparato no ha sido concebido para su uso industrial.
- No utilizar el aparato en el baño.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Asegurarse de que la tensión de red disponible y los datos de la tensión de red de la placa de datos coincidan.
- Utilizar el aparato exclusivamente conectado a una toma de puesta a tierra adecuada.
- Para la seguridad eléctrica, instalar un dispositivo de protección (diferencial).
- ¡Atención! No alargar el cable y no utilizar adaptadores de enchufe múltiple. De lo contrario, no se garantizará la seguridad eléctrica.
- No desenchufar nunca el aparato mientras esté en marcha.
- Cuando se detecten anomalías en el funcionamiento (p. ej., olor a quemado), desconectar y desenchufar el aparato de inmediato. Si el aparato siguiera funcionando, se podrían producir defectos en el equipo, descargas eléctricas y daños provocados por incendios.
- Para desenchufar el aparato, no tirar del cable. Sujetar el enchufe y retirarlo de la toma de corriente. De lo contrario, se podría dañar el cable.
- No pulsar ningún interruptor con las manos húmedas. De lo contrario, se corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No exponerse directamente al aire frío.
- No exponer ni plantas ni animales directamente a la corriente de aire frío ya que podría afectarles.
- No introducir nunca los dedos u objetos en los orificios de salida de aire. El ventilador giratorio podría provocar lesiones.
- No reparar o realizar el mantenimiento uno mismo. Las reparaciones y trabajos de mantenimiento realizados incorrectamente podrían dañar el aparato u originar incendios.
- Antes de limpiar el equipo, es preciso desenchufarlo. De lo contrario, existe el peligro de sufrir accidentes.
- No limpiar el aparato con agua. Posibles consecuencias: peligro de descarga eléctrica e incendio.

- No utilizar productos limpiadores inflamables. Posibles consecuencias: fuego y deformaciones de la carcasa.
- No instalar el equipo en un lugar que pudiera contener gases inflamables. El gas emitido se puede acumular y causar una explosión.
- Mantener cualquier objeto encendido alejado del equipo, de lo contrario, se podría soplar aire directamente sobre la llama. Podría provocarse una combustión latente
- Desenchufar el equipo cuando no vaya a ser utilizado durante largos periodos de tiempo.
- Cuando haya tormenta, desconectar y desenchufar el aparato. Los componentes eléctricos podrían sufrir daños por sobretensión.
- Para evitar averías electromagnéticas mantener el aparato alejado de aparatos de radio y televisores.
- No cubrir nunca la salida de aire.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Láminas conductoras de aire vertical
- 2 Láminas conductoras de aire horizontal
- 3 Mirilla
- 4 Ruedecilla orientable
- 5 Receptor IR (para mando a distancia)
- 6 Panel de mando
- 7 Empuñadura para transporte
- 8 Marco del filtro
- 9 Recipiente de agua

2.2 Volumen de entrega (fig. 2)

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el

transporte.

- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Refrigerador por aire (A)
- Mando a distancia (B)
- Elemento refrigerante (C)
- Manual de instrucciones original

3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para enfriar el aire en los espacios cerrados. El aire que sale se enfría mediante la evaporación de agua fría del depósito de agua del aparato.


Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Consejos para ahorro energético al utilizar el refrigerador

Cerrar ventanas, puertas, celosías y evitar al máximo posible la entrada de los rayos del sol.

4. Características técnicas

Tensión de red: 220-240 V ~ 50 Hz
 Consumo energético nominal: 70 W
 Volumen del depósito de agua (marca máx.): . 4 l
 Caudal de aire: 250 m³/h
 Niveles del ventilador: 3
 Dimensiones (LxAxAI): 324 x 200 x 634 mm
 Clase de protección: II / 

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Aviso!

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

5.1 Advertencias

- Antes de la puesta en marcha, retirar todas las cintas adhesivas de seguridad. En el depósito de agua pueden haber accesorios guardados.
- Tener en cuenta que la distancia mínima del aparato a la pared, tanto lateral como hacia atrás, ha de ser de 40 cm. La distancia mínima hacia delante con respecto a los objetos ha de ser de 1 m.
- El aparato no debe volcarse, moverse o vaciarse mientras esté encendido o conectado a la red eléctrica.
- Mover el aparato únicamente cuando el depósito de agua esté vacío y el aparato desconectado de la red eléctrica.
- Utilizar solamente agua corriente limpia y fría o agua destilada.
- No mezclar en ningún caso sustancias aromáticas con el agua.
- Los ajustes realizados se encuentran en el display LED. Los LED correspondientes se iluminan.

5.2 Cómo cambiar el agua (fig. 3)

- Sacar el depósito del agua (9) hasta el tope.
- Llenar el depósito (9) de agua.
- Para mejorar el efecto de refrigeración, introducir cubitos de hielo convencionales y/o el elemento refrigerante relleno de agua congelado (fig. 2/pos. C) en el depósito de agua. Tener en cuenta el nivel del agua.
- Volver a introducir el depósito del agua (9) en

la carcasa.

Asegurarse de que el nivel del agua se encuentre entre las marcas „min“ y „max“.

- Cambiar el agua cada semana.

6. Manejo (fig. 4)

Enchufar el aparato a la toma de corriente. Se emite una breve señal.

6.1 Conexión/desconexión del aparato (pos. 20)

El aparato se enciende pulsando el botón Power, se sopla el aire a una velocidad moderada y homogénea. Si se vuelve a pulsar el botón, el aparato se apaga.

6.2 Conexión del ajuste de las láminas vertical (pos. 21)

Si se pulsa el botón „Wind“, se moverán las láminas verticales de un lado a otro de manera automática. Si se vuelve a pulsar el botón, se apaga esta función.

6.3 Ajuste del modo de servicio del ventilador (pos. 22)

El ajuste estándar del ventilador es „Normal“. Si se pulsa el botón „MODE“, se podrá cambiar en el orden Normal - Natural - Sleep. Los distintos LED se encienden cuando se selecciona el modo pertinente.

Normal: Velocidad del ventilador homogénea

Natural: Velocidad del ventilador irregular

Sleep: La velocidad del ventilador se reduce siguiendo una secuencia temporal (30 min. rápido -> 30 minutos moderado -> lento de forma duradera).

6.4 Conexión del temporizador (pos. 23)

Si se pulsa el botón „TIMER“ se puede limitar la duración de funcionamiento de 0,5 a 7,5 horas. Cada vez que se pulsa el botón corresponde a 0,5 horas, los LED 0,5h – 4h se encienden conforme al tiempo ajustado.

6.5 Ajuste de la velocidad del ventilador (pos. 24)

Si se pulsa el botón „SPEED“ se puede ajustar la velocidad del ventilador siguiendo el orden moderado - rápido - lento - moderado, lo que se señala con el encendido de los LED „MI – HI – LO –MI“.

6.6 Conexión del modo refrigeración (pos. 25)

Aviso: Asegurarse de que el nivel del agua en el depósito de agua se encuentre entre las marcas „min“ y „max“, de lo contrario no funciona el modo refrigeración y el LED „COOL“ parpadea (observar el apartado 5.2). Se emite una señal de aviso.

Pulsar el botón „COOL“, se enciende el LED „COOL“. La bomba integrada empuja el agua enfriada con hielo del depósito hacia arriba, que luego vuelve a bajar a través del inserto de panel de abejas. El aire aspirado se expulsa frío y con mayor humedad que al aspirarse. Cuanto más fría esté el agua del depósito, más frío saldrá el aire.

6.7 Mando a distancia

Aviso: Todas las funciones se pueden conectar tanto pulsando los botones del aparato como por medio del mando a distancia. Utilizar una pila de botón CR 2025 (incluida en el mando a distancia). Antes de empezar a usarse, retirar la protección de los contactos (plaquita de plástico) de la carcasa.

- No utilizar nunca con otro tipo de pila que no sea el indicado.
- Si el mando a distancia no se utiliza durante un largo espacio de tiempo, retirar la pila para evitar que se derrame.
- Mantener el mando a distancia dirigido al calefactor. El radio de alcance es de máx. 5 metros.
- La luz solar directa u otros objetos pueden afectar considerablemente al radio de acción del mando a distancia.
- Tratar el mando a distancia con cuidado. No dejar que se caiga, mantenerlo alejado del calor y la humedad.

Cambiar la pila (fig. 5):

1. Abrir la tapa del compartimento de pilas moviendo el cierre (F) hacia el centro y sacando al mismo tiempo el compartimento de la pila.
2. A la hora de colocar la batería, asegurarse de que la polaridad de la misma coincide con los datos de la carcasa.
3. Presionar la tapa del compartimento de pilas en el mando a distancia.

Los usuarios finales están obligados a devolver las pilas usadas. La devolución se puede hacer en un punto de recogida pública del municipio en cuestión o en el comercio donde se hayan adquirido. Tener en cuenta también el capítulo 11.

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Peligro!

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

8.1.1 Limpieza si no se utiliza/intervalos mínimos

A continuación se indican los intervalos mínimos en los que se deberán limpiar las diversas piezas. Si se ensucian con mayor rapidez, limpiarlas con más frecuencia.

- **Vaciado y limpieza del depósito de agua**
Limpiar el depósito de agua cada 2 semanas. Sacar el depósito de agua (fig. 3/pos. 9). Poner un recipiente de recogida lo suficientemente grande bajo el depósito, quitar el tapón de la base del recipiente y dejar que el agua salga. Volver a poner el tapón y limpiar cuidadosamente el recipiente con lejía de jabón. Vaciar la lejía de jabón como se ha descrito anteriormente y dejar que el recipiente se seque. Volver a colocar el tapón. A continuación se puede volver a llenar el depósito de agua (ver el apdo. 5.2).
- **Limpieza del filtro de aspiración de aire (fig. 6)**
Limpiar el filtro de aire (fig. 1/pos. 8) semanalmente. Presionar los dos desbloques (F)

y sacar el filtro de aspiración de aire (8).

Aviso: No poner nunca el aparato en funcionamiento sin filtro de aire. Utilizar un aspirador o sacudir el filtro de polvo ligeramente para limpiarlo. Si el filtro está muy sucio, es preciso limpiarlo cuidadosamente con agua caliente. A continuación, dejar secar bien y fijar al aparato.

- **Limpeza del inserto de panal de abejas (fig. 6)**

Limpiar también cada 4 semanas el inserto de panal de abejas (H).

¡Advertencia! Para ello, retirar el filtro de aspiración de aire como se ha descrito anteriormente. Limpiarlo con lejía de jabón y dejar que se seque. Volver a introducir el inserto de panal de abejas (H) y fijar el filtro de aspiración de aire (8) al aparato.

8.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

11. Eliminación de las pilas

Las pilas contienen materiales nocivos para el medio ambiente. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. Enviar las pilas gastadas a iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. El fabricante garantiza que así se eliminarán de forma adecuada.

12. Indicaciones para la eliminación de fallos

Si el aparato se maneja de manera adecuada, no se producirán averías. En caso de avería, comprobar si se trata de alguno de los casos siguientes antes de consultar el servicio técnico posventa.

Problema	Inspección
El aparato no funciona	¿Está el enchufe bien conectado? ¿Hay tensión en la toma de corriente? ¿Se ha pulsado el interruptor ON/OFF?
La velocidad del ventilador cambia automáticamente	¿Está ajustada la función „Natural“?
El mando a distancia no funciona	¿Tiene pila? ¿Está en perfecto estado e insertada con la polaridad correcta? ¿Existe contacto visual entre el mando a distancia y el aparato?



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Filtro de panal de abejas, filtro de espuma, pila
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describa ese fallo en el funcionamiento.

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

H



Veszély! - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások**Veszély!**

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Ezt a készüléket 8 éves és a felett levő gyerekeknek, valamint csökkentett pszichikai, szenzorikus vagy szellemie képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkezőeknek lehet használni, ha felügyelve vannak vagy a készülék biztos használatával kapcsolatban ki lettek oktatva és megértették az abból eredő veszélyeket. Nem szabad gyerekeknek játszaniuk a készülékkel. A tisztítást és a használó-karbantartást nem szabad gyerekeknek felügyelet nélkül elvégezniük.

- A készüléket úgy felállítani, hogy a hálózati csatlakozó minden időben hozzáférhető legyen.

- A hálózati vezetéket rendszeresen le kell ellenőrizni defektokra vagy sérülésekre. Egy sérült hálózati vezetéket csak egy villamossági szakembernek vagy az ISC GmbH-nak szabad a rávonatkozó rendeltetések figyelembe vétele mellett kicserélnie.
- A készülék nem alkalmas ipari célokra.
- Nem szabad fürdőben használni a készüléket.
- A készüléket gyerekeknek vagy törékeny személyeknek csak felügyelet alatt szabad kezelniük.
- Kis gyerekeknek nem szabad a készüléket játékszerként használni.
- Biztosítsa, hogy a meglévő hálózati feszültségnek és az adattáblán megadott hálózati feszültségnek ugyanaz az értéke.
- A készüléket csak egy szabályszerűen földelt és lebiztosított védőérintkezős dugaszoló aljzaton keresztül szabad üzemeltetni.
- Az elektromos biztonságért installáljon egy hibaáramvédőkapcsolót (FI-védőkapcsoló).
- Figyelem! Ne hosszabbítsa meg a hálózati kábelt és ne használjon többszörös dugaszt. Különböző lehet, hogy nincs továbbá megadva az elektromos biztonság.
- Ne húzza ki sohasem futó készüléknél a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzataból.
- Ha egy abnormális üzemiállapotot (mint például égett szagot) észlelne, akkor kapcsolja azonnal ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Ha tovább üzemelteti a készüléket, akkor ennek a következményei például defektok lehetnek a berendezésen, áramütések és tűzkárok.
- Ne húzza ki a hálózati csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzataból. A dugaszoló aljzataból való kihúzásra a hálózati csatlakozót feszesen fogni. Különböző megsérülhet a hálózati kábel.
- Ne üzemeltessen csatlakozót nedves kézzel. Különböző fennáll egy áramütés veszélye.
- Ne fújta magára direkt a hideg levegőt.
- Ne helyezzen növényeket vagy állatokat direkt a hideg légáramlatba. Az állatok és a növények szenvedhetnek a hideg légáramlat alatt.
- Ne dugja sohasem az ujjait vagy tárgyakat a levegő kilépőnyílásaiba. A forgó szellőztető sérülésekhez vezethet.
- Ne végezzen saját maga javításokat vagy karbantartási munkákat el. Szakszerűtlen javítások és karbantartási munkák megrongálhatják a készüléket vagy tüzet okozhatnak.
- A készülék tisztítása előtt azt kikapcsolni és

kihúzni a hálózati csatlakozót. Különben sérülés veszélye áll fenn.

- Ne tisztítsa a készüléket vízzel. Áramütés vagy tűz lehet a következménye.
- Ne használjon gyullékony tisztítószeret. Tűz és a gépház deformálása jöhet létre.
- Ne installálja a készüléket egy olyan terembe, ahol gyullékony gázok áradhatnak ki. A kilépett gáz összegyűlhet és egy robbanást okozhat.
- Ne tartson gyullékony tárgyakat a berendezés közelében, amelyekre direkt ráfújhatna a kiléptő levegő. Egy nem teljes elégés lehetne előidézve.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a készülék hosszabb ideig nem lesz használva.
- Zivatarnál kikapcsolni a készüléket és kihúzni a hálózati csatlakozót. Az elektromos részek túlfeszültség által esetleg megrongálódhatnak.
- Elektromágneses zavarok elkerüléséhez a készüléket távol tartani televízióktól és rádiókészülékektől.
- Ne fedje sohasem le a légkieresztőt.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (1-es ábra)

- 1 Légvezető lamellák függőlegesen
- 2 Légvezető lamellák vízszintesen
- 3 Figyelőablak
- 4 Terelő görgők
- 5 IV-vevőkészülék (a távvezérlőhöz)
- 6 Kezelőmező
- 7 Szállító fogantyú
- 8 Szűrőkeret
- 9 Víztartály

2.2 A szállítás terjedelme (2-es ábra)

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha

létezik).

- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Léghűtő (A)
- Távvezérlő (B)
- Hűtőakku (C)
- Eredeti üzemeltetési útmutató

3. Rendeltetészerű használat

A készülék zárt termekben a teremlevegő hűtésére lett meghatározva. A kifúvott levegő hűtése ennél a készülék víztartályában levő hűtött víz elpárolgása által lesz elérve.


A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Energiaspórolási tanácsok a hűtésnél

Csukja be az ablakot, az ajtót és az ablakredőnyt, azért hogy amennyire csak lehet megakadályozza a napbesugárzást.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: 220-240 V ~ 50 Hz
 Névleges – teljesítményfelvétel: 70 W
 A víztartály ürtartalma (max. jelzés): 4 Ltr.
 Légteljesítőképesség: 250 m³/óra
 Ventilátor fokozatok: 3
 Méretek (szxhxmm): 324 x 200 x 634 mm
 Védelmi osztály: II / 

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Figyelmeztetés!

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

5.1 Utasítások

- A beüzemeltetés előtt eltávolítani minden eventuell meglévő biztosító ragasztószalagot. A víztartályban tartozék lehet.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék legkisebb távolságának a falhoz oldalra és hátrafelé legalább 40 cm-nek kell lennie. A tárgyakhoz előre a legkisebb távolságnak legalább 1m-nek kell lennie.
- A készüléket nem szabad addig megdönteni, elmozdítani vagy kiüríteni amíg be van kapcsolva, vagy amíg össze van csatlakoztatva egy áramhálózattal.
- A készüléket csak akkor tolja el, ha a víztartály ki van ürítve és ha a készülék le van választva az áramhálózatról.
- Csak tiszta és hideg csapvizet vagy desztillált vizet használni.
- Semmi esetre sem keverjen a vízbe illatszerket.
- Az elvégzett beállítások az LED képernyőn lesznek kijelvezve. Az egyes LED-k világítanak.

5.2 Vízet betölteni (3-as ábra)

- Húzza ki ütközésig a víztartályt (9).
- Töltse fel a víztartályt (9).
- A hűtési effektusnak a javítására még hagyományos jégkockákat és/vagy előtte vízzel feltöltött, befagyasztott hűtőakkukat (2-es ábra / poz. C) tehet a víztartályba. Ügyeljen ennél a vízállásra.
- Tolja ismét be a víztartályt (9) a gépházba.

Vegye figyelembe, hogy a vízállás a „min“ és a „max“ jelzés között legyen.

- Cserélje hetente ki a vizet.

6. Kezelés (4-es ábra)

Dugja a hálózati csatlakozót a feszültséget vezető dugaszoló aljzatba. Elhangzik egy rövid jel.

6.1 Be-/ kikapcsolni a készüléket (poz. 20)

A Power nyomógombnak a megnyomása által kapcsolja be a készüléket, a levegő kifúvása közepes és egyenletes ventilátorsebességgel történik. A nyomógomb mégegyszeri megnyomása által kapcsolja ismét ki a készüléket.

6.2 Bekapcsolni a függőleges lamellaelállítást (poz. 21)

A „Wind“ nyomógomb nyomása által tudja a függőleges lamellákat ide - oda lengetni. A nyomógomb mégegyszeri megnyomása által kapcsolja ismét ki ezt a funkciót.

6.3 A ventilátor üzemmódjának a beállítása (poz. 22)

Standard képpen a ventilátor a „Normal“-ra van beállítva. A „MODE“ nyomógomb megnyomása által tudja ezt a Normal - Natural - Sleep sorrendben megváltoztatni. Az LED-k megfelelően világítanak.

Normal: egyenletes ventilátorsebesség

Natural: nem egyenletes ventilátorsebesség

Sleep: A ventilátorsebesség egy időbeni sorrendben lecsökken (30 perc gyors -> 30 perc közepes -> állandóan lassan).

6.4 Bekapcsolni az időkapcsoló órát (poz. 23)

A „TIMER“ nyomógomb megnyomása által lehet a bekapcsolás időtartamát 0,5 - 7,5 órára korlátozni. Egy gombnyomás 0,5 órának felel meg, a 0,5 óra - 4 óra LED-k a beállított időnek megfelelően világítanak.

6.5 A ventilátorsebesség beállítása (poz. 24)

A „SPEED“ nyomógomb megnyomása által tudja a ventilátorsebességet a közepes - gyors - lassú - közepes sorrendben beállítani. Megfelelően világítanak a „MI - HI - LO - MI“ LED-k.

6.6 Bekapcsolni a hűtőüzemet (poz. 25)

Utasítás: Vegye figyelembe, hogy a víztartályban a vízállás a „min“ és a „max“ jelzés között legyen. Különben nem működik a hűtőüzem és pislog

a „COOL“ LED (figyelembe venni az 5.2-öt). Elhangzik egy figyelmeztető jel.

Nyomja meg a „COOL“ nyomógombot, világít a „COOL“ LED. Az integrált szivattyú a tartályból felé szállítja az adott esetben jéggel hűtött vizet, amely azután a mézeslépbetéten lefelé folyik. A beszívott levegő magasabb levegő nedvességgel hidegebben lesz kifújva mind ahogyan be lett szívva. Minél hidegebb a víz a víztartályban, annál hidegebb a kifújtt levegő.

6.7 Távvezérlő

Utasítás: Minden funkciót úgy a készüléken levő nyomótaszterekkel mint ahogyan a távvezérlővel is lehet kapcsolni. Egy CR 2025 típusú gombelmelet kell használni (tartalmazza a távvezérlő). Használat előtt kihúzni a gépházból a kontaktvédőt (műanyaglapocska).

- Ne használjon sohasem a megadott elemtípustól eltérő elemtípusokat.
- Ha hosszabb ideig nem használja a távvezérlőt, akkor kérjük az elemet kivenni, azért hogy megakadályozza a kífutását.
- A távirányítót a fűtő irányába tartani. A hatótávolság max. 5 méter.
- Direkta napbesugárzás és utban levő tárgyak jelentékenyen korlátozhatják a távvezérlő akció rádiusját.
- A távvezérlőt gondosan kezelni. Ne hagyja leesen, hőséget és nedvességet kerülni.

Kicserélni az elemet (5-es ábra):

1. Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét azáltal, hogy a reteszelést (F) a közepe felé nyomja és egyidejűleg kihúzza az elemtartó rekeszt.
2. Az elemek betételénél vegye figyelembe, hogy az elemek polaritása megegyezzen a gépházon megadottakkal.
3. Nyomja be az elemrekesz fedelét a távvezérlőbe.

Mint végfelhasználó törvényileg le van kötelezve a használt elemek visszaadására. A visszaadás az önkormányzat nyilvános gyűjtőhelyein történhet vagy mindenhol ott, ahol azokat vásárolni is lehet. Vegye figyelembe a 11-es fejezetet is.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Veszély!

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

8.1.1 Tisztítás nemhasználatnál / alap intervallumok

A következőkben meg vannak adva az alapidők amelyekben különböző részeket tisztítani kell. Gyorsabb szennyeződésnél a tisztításnak sűrűbben kell megtörténnie.

- **Kiüríteni és megtisztítani a víztartályt**
A víztartályt kéthetenként meg kell tisztítani. Húzza ki a víztartályt (3-as ábra/ poz. 9). Töljön azután a víztartály alá egy elegendő nagyságú felfogóedényt, távolítsa el a víztartály fenekén a dugót és hagyja lefolyni a meglévő vizet. Tegye ismét be a dugót és tisztítsa meg gondosan szappanlúggal a tartályt. Távolítsa el a szappanlúgot az előbbieken leírtak szerint és hagyja a tartályt kiszáradni. Tegye ismét be a dugót. Azután ismét fel tudja tölteni a víztartályt (lásd az 5.2-öt).
- **A légbeszívó szűrő megtisztítása (6-os ábra)**
A légszűrőt (1-es ábra / poz. 8) minden héten meg kell tisztítani. Nyomja mind a két kireteszelést (F) és vegye ki a légbeszívó szűrőt (8).

Utasítás: Ne üzemeltesse a készüléket soha sem légszűrő nélkül. Használjon egy porszívót vagy porolja enyhén ki a porszívót. Ha a szűrő nagyon piszkos, akkor mossa ki óvatosan meleg vízzel. Azután hagyja jól megszáradni és szárazon felerősíteni a készüléken.

- **A mézeslépbetét tisztítása (6-os ábra)**
Mindig 4 hetenként a mézeslépbetétet (H) is megtisztítani.

Utasítás! Távolítsa ehhez el a fent leírtak szerint a légbeszívó szűrőt. Tisztítsa meg szappanlúggal és hagyja kiszáradni. Tegye ismét be a mézeslépbetétet (H) és rögzítse fel a készülékre a légbeszívó szűrőt (8).

8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a közéleti önkormányzatnál.

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

11. Az elemek megsemmisítése

Az elemek a környezetet veszélyeztető anyagokat tartalmaznak. Ne dobja az elemet a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe. Az elemeket össze kell gyűjteni, újrahasznosítani vagy környezetbarátan megsemmisíteni. Küldje az elhasznált elemeket az iSC GmbH-hez, Eschenstraße 6 D-94405 Landau. Ott a gyártó által garantálva lesz a szakszerű megsemmisítés.

12. Utasítások a hibaelhárításhoz

Ha a készülék helyesen lesz üzemeltetve, akkor nem lenne szabad zavarnak fellépnie. Zavarok esetén ellenőrizze le a következő lehetőségeket, mielőtt értesítené a vevőszolgálatot.

Probléma	Kontroll
Ne dolgozik a készülék	Rendesen be van dugva a hálózati csatlakozó? Van feszültség a hálózati csatlakozón? Meg lett nyomva a be- kikapcsoló?
A ventilátorsebessége önműködően megváltozik	A „Natural” funkció van beállítva?
Nem működik a távvezérlő	Be lett téve, rendben van, helyes pólusu az elem? Van e látókontaktus a távvezérlő és a készülék között?



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakkerü értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Mézeslépszűrő, habanyagszűrő, elem
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

- Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
- A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
- A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
- A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
- A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervizcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

P



Perigo! - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções

Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança**Perigo!**

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que mantidas sob vigilância ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e conscientes dos perigos inerentes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não podem ser efectuadas por crianças sem vigilância.

- Posicione o aparelho de maneira a que a ficha de alimentação esteja sempre acessível.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por um electricista ou pela ISC

GmbH, cumprindo as disposições regulamentares aplicáveis.

- O aparelho não se destina a fins industriais.
- O aparelho não pode ser utilizado na casa de banho.
- O aparelho só pode ser utilizado por crianças ou pessoas débeis sob vigilância.
- O aparelho não é um brinquedo.
- Assegure-se de que a tensão de rede existente tem o mesmo valor que a indicação da tensão de rede na chapa de características.
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada com ligação à terra que esteja em perfeitas condições.
- Por uma questão de segurança eléctrica, instale um disjuntor de corrente de falha (interruptor de corrente diferencial residual).
- **Atenção!** Não prolongue o cabo eléctrico nem use fichas múltiplas. Caso contrário, a segurança eléctrica não ficará garantida.
- Nunca retire a ficha de alimentação da tomada com o aparelho em funcionamento.
- Caso se aperceba de um estado de funcionamento anormal (p. ex. cheiro a queimado), desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha de alimentação. Caso o aparelho continue a funcionar, podem ocorrer p. ex. defeitos na instalação, choques eléctricos e danos devido a incêndio.
- Ao retirar a ficha de alimentação da tomada, não puxe pelo cabo. Segure bem a ficha de alimentação para a retirar da tomada. Caso contrário, o cabo eléctrico pode ficar danificado.
- Não acione nenhum interruptor com as mãos molhadas. Caso contrário, existe o perigo de sofrer um choque eléctrico.
- Não se exponha directamente à saída de ar frio.
- Não coloque plantas ou animais directamente no fluxo de ar frio. O fluxo de ar frio pode ser prejudicial aos animais e plantas.
- Nunca insira os dedos ou objetos nas aberturas de saída de ar. O ventilador rotativo pode provocar ferimentos.
- Não repare nem faça a manutenção por iniciativa própria. Reparações e trabalhos de manutenção indevidos podem danificar o aparelho ou causar incêndios.
- Antes de limpar o aparelho desligue-o e retire a ficha de alimentação. Caso contrário existe o perigo de ferimento.
- Não limpe o aparelho com água. Isso pode provocar um choque eléctrico ou incêndio.
- Não utilize produtos de limpeza inflamáveis.

Estes podem provocar incêndios ou deformações na carcaça.

- Não instale o aparelho numa sala onde possam existir gases inflamáveis. O gás expelido pode acumular-se e provocar uma explosão.
- Não mantenha objetos incandescentes próximos da instalação, pois podem ser soprados diretamente pelo ar que sai. Como consequência, pode ocorrer uma combustão parcial.
- Retire a ficha de alimentação, se o aparelho não for utilizado durante muito tempo.
- Durante uma trovoadas, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação. Eventualmente, as peças elétricas podem ficar danificadas devido a uma sobretensão.
- Para evitar interferências eletromagnéticas, mantenha o aparelho afastado de televisões e de rádios.
- Nunca cobrir a saída de ar.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (fig. 1)

- 1 Lamelas condutoras de ar verticais
- 2 Lamelas condutoras de ar horizontais
- 3 Visor
- 4 Rolete de guia
- 5 Recetor de infravermelhos (para o controlo remoto)
- 6 Painel de comando
- 7 Pega de transporte
- 8 Armação do filtro
- 9 Reservatório de água

2.2 Material a fornecer (fig. 2)

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está com-

pleto

- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Arrefecedor de ar (A)
- Controlo remoto (B)
- Acumulador de refrigeração (C)
- Manual de instruções original

3. Utilização adequada

O aparelho destina-se a arrefecer o ar em espaços fechados. A evaporação da água refrigerada do depósito de água do aparelho faz com que o ar expelido seja arrefecido.


A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

Sugestões para poupar energia ao arrefecer

Feche as janelas, portas e persianas para evitar a radiação solar tanto quanto possível.

4. Dados técnicos

Tensão de rede: 220-240 V~ 50 Hz
 Potência nominal absorvida: 70 W
 Volume do depósito de água
 (máx. marcação): 4 l
 Caudal de ar: 250 m³/h
 Níveis do ventilador: 3
 Dimensões (LxPxA) 324 x 200 x 634 mm
 Classe de proteção: II / 

5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Aviso!

Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.

5.1 Notas

- Antes da colocação em funcionamento, remova todas as fitas adesivas de segurança eventualmente existentes. Podem encontrar-se acessórios no reservatório de água.
- Assegure-se de que a distância mínima do aparelho em relação às paredes é de 40 cm para os lados e para trás. A distância mínima em relação a objetos à frente tem de ser de 1 m.
- O aparelho não pode ser virado, movido ou esvaziado, enquanto estiver ligado ou conectado à rede eléctrica.
- Desloque o aparelho apenas, quando o depósito de água estiver vazio e o aparelho se encontrar desligado da rede eléctrica.
- Utilize apenas água da torneira limpa e fria ou água destilada.
- Nunca adicione substâncias odoríferas à água.
- Os ajustes efetuados são exibidos no visor LED. Acendem-se os respetivos LEDs.

5.2 Atestar com água (fig. 3)

- Puxe o reservatório de água (9) para fora até ao encosto.
- Ateste o reservatório de água (9).
- Para melhorar o efeito de arrefecimento, poderá introduzir cubos de gelo convencionais e/ou o acumulador de refrigeração, previamente

mente atestado com água e congelado, (fig. 2 / pos. C) no reservatório de água. Tenha em atenção o nível da água.

- Volte a empurrar o reservatório de água (9) para dentro da carcaça. Certifique-se de que o nível da água fica entre as marcações „min“ e „max“.
- Mude a água semanalmente.

6. Operação (fig. 4)

Ligue a ficha de alimentação à tomada de corrente eléctrica. Soa um sinal breve.

6.1 Ligar/desligar o aparelho (pos. 20)

O aparelho é ligado, premindo o botão Power, sendo o ar soprado com uma velocidade do ventilador média e uniforme. O aparelho volta a ser desligado, premindo o botão de novo.

6.2 Ligar a regulação vertical das lamelas (pos. 21)

Ao premir o botão „Wind“ é acionado automaticamente o movimento alternado das lamelas verticais. Esta função volta a ser desligada, premindo o botão de novo.

6.3 Ajustar o modo de funcionamento do ventilador (pos. 22)

Por norma, o ventilador encontra-se ajustado na posição „Normal“. Ao premir o botão „MODE“, o ajuste pode ser alterado na sequência Normal – Natural – Sleep. Os LEDs acendem correspondentemente.

Normal: velocidade do ventilador uniforme

Natural: velocidade do ventilador irregular

Sleep: a velocidade do ventilador diminui após uma sequência temporal (30 min. em modo rápido → 30 min. em modo médio → modo permanentemente lento).

6.4 Ligar o temporizador (pos. 23)

A duração da ligação pode ser limitada para 0,5 – 7,5 horas, premindo o botão „TIMER“. Cada pressão na tecla „TIMER“ corresponde a 0,5 horas. Os LEDs 0,5h – 4h acendem em função do tempo ajustado.

6.5 Ajustar a velocidade do ventilador (pos. 24)

Pode ajustar a velocidade do ventilador na sequência Média – Rápida – Lenta – Média, premindo o botão „SPEED“. Os LEDs „MI – HI – LO – MI“

acendem correspondentemente.

6.6 Ligar a função de arrefecimento (pos. 25)

Nota: certifique-se de que o nível da água no reservatório de água fica entre as marcações „min“ e „max“. Caso contrário, a função de arrefecimento não funciona e acende o LED „COOL“ (observe 5.2). Soa um sinal de aviso.

Prima o botão „COOL“. O LED „COOL“ acende. A bomba integrada bombeia a água eventualm. arrefecida com gelo para cima a partir do reservatório. Esta escorre seguidamente para baixo através do inserto alveolar. O ar aspirado é expelido mais frio e com maior humidade do ar do que ao ser aspirado. Quanto mais fria for a água no reservatório de água, mais fria será o ar expelido.

6.7 Controlo remoto

Nota: Todas as funções podem ser acionadas, tanto com os botões de pressão no aparelho, como através do controlo remoto. Deverá ser utilizada uma pilha tipo botão CR 2025 (incluída no controlo remoto). Antes da utilização retire a proteção de contacto (placa de plástico) da carcaça.

- Nunca utilize um tipo de pilha diferente do indicado.
- Se o controlo remoto não for utilizado durante um período de tempo prolongado, retire a pilha para evita que fique sem carga.
- Segure o controlo remoto na direção do aquecedor. O alcance é de, no máx. 5 metros.
- O raio de ação do controlo remoto pode ser afetado substancialmente pela radiação solar direta e por objetos.
- Manuseie o controlo remoto com cuidado. Não o deixe cair, evite expô-lo ao calor e à humidade.

Substituir a pilha (fig. 5):

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas, pressionando o bloqueio (F) em direção ao centro e puxe, simultaneamente, o compartimento das pilhas.
2. Ao colocar a pilha, certifique-se de que a polaridade da pilha corresponde à indicação na carcaça.
3. Pressione a tampa do compartimento das pilhas para dentro do controlo remoto.

Como consumidor final, é obrigado por lei a entregar as pilhas usadas. A entrega pode ser feita num local de recolha público ou em qualquer lugar onde se vendem pilhas. Observe igualmen-

te o capítulo 11.

7. Substituição do cabo de ligação à rede

Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Perigo!

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

8.1.1 Limpeza em caso de não-utilização / intervalos mínimos

Seguem-se os tempos mínimos em que as diversas peças devem ser limpas. Em caso de sujidade mais rápida, a limpeza tem de ocorrer mais frequentemente.

- **Esvaziar e limpar o reservatório de água**
O reservatório de água tem de ser limpo a cada 2 semanas. Extraia o reservatório de água (fig. 3 / pos. 9). Empurre um recipiente de recolha de tamanho adequado sob o reservatório de água, retire o tampão no fundo do reservatório de água e deixe escoar a água existente. Reintroduza o tampão e limpe cuidadosamente o reservatório com água e sabão. Remova a água e o sabão conforme descrito anteriormente e deixe secar o reservatório. Reintroduza o tampão. Em seguida

poderá reatestar o reservatório de água (v. 5.2).

- **Limpar o filtro de aspiração de ar (fig. 6)**
O filtro de ar (fig. 1/pos. 8) tem de ser limpo semanalmente. Prima ambos os desbloqueios (F) e remova o filtro de aspiração de ar (8).
Nota: nunca utilize o aparelho sem o filtro de ar. Use um aspirador ou sacuda o filtro de pó com cuidado. Se o filtro estiver muito sujo, lave-o cuidadosamente com água quente. Deixe-o secar bem em seguida e fixe-o ao aparelho quando estiver seco.
- **Limpar o inserto alveolar (fig. 6)**
Limpe também o inserto alveolar (H) a cada 4 semanas.
Nota! Remova para o efeito o filtro de aspiração de ar, conforme descrito anteriormente. Limpe-o com água e sabão e deixe secar. Reintroduza o inserto alveolar (H) e fixe o filtro de aspiração de ar (8) ao aparelho.

8.2 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

8.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

11. Eliminação das pilhas

As pilhas incluem materiais perigosos para o ambiente. Não deite as pilhas para o lixo doméstico, para o lume ou para dentro de água. As pilhas devem ser recolhidas, recicladas e eliminadas de forma ecológica. Envie as pilhas descarregadas para a iSC GmbH, Eschenstraße 6 em D-94405 Landau. O fabricante garante uma eliminação ecologicamente correcta.

12. Indicações para a eliminação de erros

Se o aparelho for operado corretamente, não deverão surgir avarias. Em caso de avarias, verifique as seguintes possibilidades antes de contactar o serviço de assistência técnica.

Problema	Controlo
O aparelho não funciona	A ficha de alimentação está ligada corretamente? A tomada de rede tem tensão? O interruptor para ligar/desligar foi premido?
A velocidade do ventilador muda automaticamente	Está ajustada a função „Natural“?
O controlo remoto não funciona	A pilha está inserida, em ordem, tem a polarização correta? Existe contacto visual entre o controlo remoto e o aparelho?



Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	Filtro alveolar, filtro de espuma, pilha
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.isc-gmbh.info. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?
Descreva este erro de funcionamento.

Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
 - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
 - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
 - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: www.isc-gmbh.info. Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

RUS



Опасность! - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Опасность!**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8-ми лет и старше, а также лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостатком опыта и знаний под надзором или после прохождения инструктажа касательно безопасного

применения устройства при условии понимания связанных с этим опасностей. **Детям запрещается играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора.**

- Установите устройство таким образом, чтобы иметь доступ к штекеру в любое время.
- Необходимо проверять сетевой кабель регулярно на наличие неисправностей или повреждений. Поврежденный сетевой кабель разрешается заменять только специалисту электрику или фирме ISC GmbH с соблюдением общепринятых норм.
- Устройство не предназначено для использования для промышленных целей.
- Запрещено использовать устройство в ванной комнате.
- Использовать устройство детям или немощным лицам разрешается только при наличии надзора за ними.
- Запрещено маленьким детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Убедитесь, что имеющееся напряжение электросети и указанное на заводской табличке напряжение электросети имеют одно и тоже значение.
- Устройство разрешается подключать только к надлежащим образом заземленной штепсельной розетке с защитным контактом.
- Инсталлируйте для безопасности при работе с электричеством автомат защитного отключения тока утечки (FI – защитный выключатель).
- Внимание! Не используйте удлинитель для сетевого кабеля и не используйте разветвительную штепсельную вилку. В противном случае не будет обеспечена безопасность в обращении с электричеством.
- Запрещено вынимать при работающем устройстве штекер из розетки электрической сети.
- Немедленно выключите устройство и

выньте штекер из розетки электросети, если возникнут неисправности в работе устройства (например, появление запаха гари). Если устройство будет эксплуатироваться в таком состоянии дальше, то неисправности могут стать причиной получения удара током или возникновения пожара.

- Не вынимайте штекер электропитания за кабель из розетки электрической сети. Удерживайте крепко штекер во время вынимания из розетки электрической сети. В противном случае может повредиться сетевой кабель.
- Запрещено приводить в действие выключатели влажными руками. В противном случае существует опасность получения удара током.
- Не допускайте воздействия на себя прямой струи охлажденного воздуха.
- Не располагайте растения и животных непосредственно на пути струи охлажденного воздуха. Животные и растения могут пострадать от холодного воздуха.
- Не засовывайте пальцы или предметы в отверстия выхода воздуха. Вращающийся вентилятор может нанести Вам травмы.
- Запрещается самостоятельно проводить работы по ремонту или техническому обслуживанию устройства. Ненадлежащим образом осуществленные работы по ремонту и техническому обслуживанию могут вызвать повреждение устройства или привести к пожару.
- Перед очисткой устройства выключите его и выньте штекер из розетки электропитания. В противном случае существует опасность получения травмы.
- Не очищайте устройство в воде. Иначе в результате вы можете получить удар током или может возникнуть пожар.
- Запрещено использовать для очистки воспламеняющиеся чистящие средства. В противном случае может возникнуть пожар или произойти деформация корпуса.
- Запрещено устанавливать устройство в помещении, в котором возможно выделение воспламеняющихся газов. Выделяющийся газ может собираться в одном месте и стать причиной взрыва.
- Не располагайте воспламеняющиеся предметы рядом с устройством, в местах

на которые непосредственно попадают выходящие струи воздуха. Это может стать причиной неполного сгорания.

- Вынимайте штекер из розетки электропитания, если устройство длительное время не используется.
- Во время грозы выключите устройство и выньте штекер из розетки электропитания. Иначе электрические компоненты могут быть повреждены.
- Для того, чтобы избежать повреждений электромагнитным полем устанавливайте устройство подальше от телевизионных устройств и радиоприемников.
- Отверстие для выхода воздуха всегда должно быть свободным.

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Описание устройства (рис. 1)

- 1 Вертикальные пластины для распределения потока воздуха
- 2 Горизонтальные пластины для распределения потока воздуха
- 3 Смотровое окно
- 4 Направляющий ролик
- 5 ИК-приемник (для пульта дистанционного управления)
- 6 Панель управления
- 7 Рукоятка для транспортировки
- 8 Рамка фильтра
- 9 Емкость для воды

2.2 Состав комплекта устройства (рис. 2)

- Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.
- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
 - Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
 - Проверьте комплектность устройства.

- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!

- Охладитель воздуха (А)
- Пульт дистанционного управления (В)
- Аккумулятор холода (С)
- Оригинальное руководство по эксплуатации

3. Использование в соответствии с предназначением

Устройство предназначено для охлаждения воздуха в закрытых помещениях. Охлаждение выдуваемого воздуха осуществляется путем испарения охлажденной воды из резервуара устройства.


Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

Рекомендации по экономии энергии при охлаждении

Закройте окна, двери и жалюзи для того, чтобы предотвратить нагрев от солнца настолько это возможно.

4. Технические данные

Напряжение электросети: . 220–240 В, ~ 50 Гц
 Номинальная потребляемая мощность: .. 70 W
 Объем резервуара для воды
 (макс. отметка): 4 л
 Количество пропускаемого воздуха: . 250 м³/ч
 Ступени вентилятора: 3
 Размеры (Ш x Г x В): 324 x 200 x 634 мм
 Класс защиты: II / 

5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

Предупреждение!

Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.

5.1 Указания

- Перед вводом устройства в эксплуатацию удалите всю клейкую ленту, которая использовалась для упаковки (при ее наличии). В емкости для воды могут находиться принадлежности.
- Следует учитывать, что минимальное расстояние от боковой и задней стенки устройства до стены должно составлять 40 см. Расстояние от устройства до расположенных впереди предметов должно быть не менее 1 м.
- Запрещено наклонять, передвигать или опорожнять устройство, если оно включено или подключено к электросети.
- Перемещайте устройство только в том случае, если резервуар для воды пуст, а устройство отключено от электросети.
- Используйте только чистую и холодную водопроводную или дистиллированную воду.
- Не добавляйте в воду ароматические вещества.
- Заданные настройки отображаются на

дисплее на светодиодах. При этом горят соответствующие светодиоды.

5.2 Залив воды (рис. 3)

- Выдвиньте емкость для воды (9) до упора.
- Заполните емкость для воды (9).
- Для усиления эффекта охлаждения можно положить в емкость для воды обычные кубики льда и (или) замороженный аккумулятор холода, предварительно заполненный водой (рис. 2, поз. С). При этом следите за уровнем воды.
- Задвиньте на место емкость для воды (9). Следите за тем, чтобы уровень воды находился между минимальной и максимальной отметками.
- Ежедневно меняйте воду в емкости.

6. Работа с устройством (рис. 4)

Вставьте штекер в розетку электрической сети, находящуюся под напряжением. Раздается короткий звуковой сигнал.

6.1 Включение и выключение устройства (поз. 20)

Нажатием кнопки питания включите устройство; из вентилятора с постоянной средней скоростью будет выдуваться поток воздуха. Путем повторного нажатия кнопки снова выключите устройство.

6.2 Включение функции перемещения вертикальных пластин (поз. 21)

Нажатием кнопки «Wind» («Ветер») можно запустить автоматическое движение вертикальных пластин вперед и назад. Путем повторного нажатия кнопки снова выключите эту функцию.

6.3 Настройка режима работы вентилятора (поз. 22)

По умолчанию вентилятор работает в режиме «Normal» («Нормальный»). Нажатием кнопки выбора режимов «Mode» можно изменить режим работы вентилятора в следующей последовательности: «Normal – Natural – Sleep» («Нормальный – Естественный – Ночной»). При этом горят соответствующие светодиоды.

Normal (Нормальный режим): Вентилятор вращается с постоянной скоростью.

Natural (Естественный режим): Вентилятор

вращается с разной скоростью.

Sleep (Ночной режим): Скорость вентилятора снижается через определенный промежуток времени (30 мин. высокая скорость → 30 мин. средняя скорость → низкая скорость в течение длительного времени).

6.4 Включение выключателя с часовым механизмом (поз. 23)

Нажатием кнопки «TIMER» («ТАЙМЕР») можно ограничить продолжительность включения в диапазоне от 0,5 до 7,5 ч. Однократное нажатие кнопки увеличивает или уменьшает время на 0,5 часа; в соответствии с установленным временем горят светодиоды 0,5 ч–4 ч.

6.5 Регулировка скорости вентилятора (поз. 24)

Нажатием кнопки «SPEED» («СКОРОСТЬ») можно задать скорость вентилятора в следующей последовательности: «Средний – Быстрый – Медленный – Средний». При этом горят соответствующие светодиоды «MI – HI – LO – MI».

6.6 Включение режима охлаждения (поз. 25)

Указание: Следите за тем, чтобы уровень воды в емкости находился между минимальной и максимальной отметками. В противном случае режим охлаждения не работает, а светодиод «COOL» («ОХЛАЖДЕНИЕ») мигает (см. раздел 5.2). Раздается предупреждающий звуковой сигнал.

Нажмите кнопку «COOL» («ОХЛАЖДЕНИЕ»), загорается светодиод «COOL» («ОХЛАЖДЕНИЕ»). Встроенный насос подает охлажденную воду (при необходимости при помощи льда) из емкости вверх, которая затем течет вниз по сотовой части. Выдуваемый воздух более холодный и влажный, чем всасываемый. Чем холоднее вода в емкости, тем прохладнее выдуваемый воздух.

6.7 Дистанционное управление

Указание: Все функции могут быть включены как посредством нажатия кнопок на устройстве, так и при помощи пульта дистанционного управления. Необходимо использовать миниатюрный

элемент питания типа CR 2025 (включен в пульт дистанционного управления). Перед использованием снимите контактную защиту (пластиковую пластинку) с корпуса.

- Разрешено использовать только аккумуляторные батареи указанного типа.
- Если пульт дистанционного управления длительное время не используется, извлеките аккумуляторную батарею во избежание ее разрядки.
- Направляйте пульт дистанционного управления на нагреватель. Максимальная дальность действия пульта составляет 5 метров.
- Прямые солнечные лучи и посторонние предметы могут значительно снизить радиус действия пульта.
- Обращайтесь с пультом дистанционного управления осторожно. Не допускайте его падения, а также воздействия на него высоких температур и влажности.

Замена аккумуляторной батареи (рис. 5):

1. Откройте крышку батарейного отсека, нажав на блокирующее устройство (F) к центру и одновременно вынув батарейный отсек.
2. При установке аккумуляторной батареи соблюдайте правильную полярность, указанную на корпусе.
3. Поместите крышку батарейного отсека в пульт дистанционного управления.

В качестве конечного пользователя вы обязаны в соответствии с законодательством сдавать отработанные аккумуляторные батареи. Это можно сделать в официальных пунктах приема отработанных АКБ муниципального образования или во всех местах их продажи. Соблюдайте указания раздела 11.

7. Замена кабеля питания электросети

Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

8.1.1 Очистка при длительном неиспользовании, минимальные интервалы

Далее указаны минимальные сроки, через которые следует очищать различные детали устройства. При необходимости очистку следует проводить чаще.

- **Опорожнение и очистка емкости для воды**
Емкость для воды следует чистить каждые 2 недели. Выдвиньте емкость для воды (рис. 3, поз. 9). Поместите сборный резервуар достаточного размера под емкость для воды, удалите затычку на дне емкости и слейте воду. Повторно вставьте затычку и тщательно очистите емкость с помощью мыльного раствора. Смойте мыльный раствор, как было описано ранее, и дайте емкости высохнуть. Вставьте затычку на место. Затем можете снова заполнить емкость для воды (см. раздел 5.2).
- **Очистка фильтра всасывания воздуха (рис. 6)**
Воздушный фильтр (рис. 1, поз. 8) следует чистить еженедельно. Нажмите на оба устройства разблокировки (F) и извлеките фильтр всасывания воздуха (8).
Указание: Запрещено использовать устройство без воздушного фильтра. Используйте пылесос или выбейте

слегка мусор из пылеулавливающего фильтра. Если фильтр сильно загрязнен, то промойте его осторожно теплой водой. Затем дайте ему полностью высохнуть и сухим закрепите на устройстве.

- **Очистка сотовой части (рис. 6)**
Каждые 4 недели следует проводить чистку сотовой части (H).
Внимание! Удалите фильтр всасывания воздуха, как было описано ранее. Очистите его с помощью мыльного раствора и дайте ему высохнуть. Установите сотовую часть (H) на место и закрепите фильтр всасывания воздуха (8) на устройстве.

8.2 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

8.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

11. Утилизация аккумуляторных батарей

Батареи содержат материалы, опасные для окружающей среды. Не выбрасывать батареи с бытовыми отходами, не бросать их в огонь или воду. Батареи следует собирать, направлять на вторичную переработку или утилизировать безопасным для окружающей среды способом. И использованные батареи необходимо отправить компании iSC GmbH по адресу: Eschenstraße 6 in D-94405 Landau (Германия). Производитель позаботится о правильной утилизации.

12. Указания по устранению неисправностей

При правильной эксплуатации устройства возникновение каких-либо неисправностей исключено. Если они все-таки возникнут, проверьте следующие возможности устранения, прежде чем обратиться в бюро обслуживания.

Проблема	Проверка
Устройство не работает	Правильно ли штекер вставлен в розетку? Есть ли напряжение в розетке электрической сети? Был ли нажат переключатель «включено-выключено»?
Скорость вентилятора меняется самопроизвольно	Выбрана ли функция «Natural» («Естественный»)?
Не работает пульт дистанционного управления	Заряжена и исправна ли аккумуляторная батарея? Соблюдена ли правильная полярность? Есть ли визуальный контакт между пультом дистанционного управления и устройством?



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Сотовый фильтр, фильтр из пенистого материала, аккумуляторная батарея
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.isc-gmbh.info. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?
Опишите эту неисправность.

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.isc-gmbh.info. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

- Napravo morate postaviti tako, da je električni vtič vedno dosegljiv.
- Električno omrežje se mora redno kontrolirati na morebitne defekte (okvare) ali poškodbe. Poškodovani mrežni vod sme spremeniti samo električni strokovnjak ali podjetje ISC GmbH (ISC d.o.o.) upoštevajoči vse ustrezne določbe.
- Naprava ni primerna za obrtne namene.

- Naprava se ne sme uporabljati v kopalnici.
- Otroci ali osebe krhkega zdravja smejo napravo upravljati samo pod nadzorom drugih oseb.
- Mali otroci naprave ne smejo uporabljati kot igračo.
- Zagotovite, da imata prisotna mrežna napekost ter navedba mrežne napeljave na plošči podatkov enake vrednosti.
- Naprava se sme uporabljati samo preko ustrezno ozemljene varnostne vtičnice.
- Inštalirajte oz. namestite varnostno stikalo (FI-stikalo) zaradi električne varnosti,
- Pozor! Ne podaljšajte mrežni kabel in ne uporabljajte večkratna stikala. V drugem primeru električna varnost ni več zagotovljena.
- Nikoli za čas obratovanja naprave ne izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- V primeru, da ugotovite nenormalno obratovanje, odklopite takoj napravo in izvlecite vtič iz vtičnice. (primer: duh po zažganem). Če naprava dalje obratuje obstaja nevarnost, da se naprava pokvari, obstaja nevarnost električnega udara ali požara.
- Ne izvlecite vtiča iz vtičnice držeči kabel. Držite vtič čvrsto, da bi ga tako izvlekli iz vtičnice. Drugače se mrežni kabel lahko poškoduje.
- Ne dotikajte se stikala z mokro roko, ker obstaja nevarnost električnega udara.
- Ne dopustite, da hladen zrak piha direktno v Vas.
- Ne plasirajte rastline ali živali direktno v hladen zračni tok. Živali ali rastline lahko v zračnem toku trpijo oziroma jim je neugodno.
- Ne postavljajte prste ali druge predmete v luknje iz katerih piha zrak. Vrteči ventilator lahko povzroči poškodbe.
- Ne popravljajte in ne vzdržujte samostojno. Nestrokovni popravki ali vzdrževalna dela lahko povzročijo poškodbe na napravi ali požar.
- Preden začnete napravo čistiti, odklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice, ker drugače obstaja nevarnost poškodb.
- Ne čistite naprave z vodo, ker lahko pride do električnega udara ali požara.
- Ne uporabljajte gorljivih sredstev za čiščenje, ker lahko nastane ogenj ali deformacija naprave.
- Ne inštalirajte oz. ne nameščajte naprave v enem prostoru, v katerem lahko odtekajo gorljivi plini. Iztekli plin se lahko nabere in povzroči eksplozijo.
- Ne držite gorljivih predmetov v bližini naprave, ki bi lahko bili od iztekega zraka direktno

- napojeni. S tem se lahko povzroči nepopolno zgorevanje.
- Izvlcite vtič iz vtičnice, če naprave dlje časa ne uporabljate.
- Za čas neurja, napravo odklopite in izvlačete iz vtičnice. Drugače se električni deli zaradi morebitne prenapetosti lahko poškodujejo.
- Da bi preprečili elektromagnetne motnje, držite napravo stran od TV in radio naprav.
- Nikoli ne prekrivajte zračnega odvoda.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (slika 1)

- 1 Vertikalne lamele za usmerjanje zraka
- 2 Horizontalne lamele za usmerjanje zraka
- 3 Okence
- 4 Krmilno kolo
- 5 IR sprejemnik (za daljinski upravljalnik)
- 6 Krmilno polje
- 7 Transportni ročaj
- 8 Okvir filtra
- 9 Vodni rezervoar

2.2 Obseg dobave (Slika 2)

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Zračni hladilnik (A)
- Daljinsko upravljanje (B)
- Hladilni akumulator (C)
- Originalna navodila za uporabo

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je namenjena hlajenju zraka v zaprtem prostoru. Hlajenje izpihanega zraka se doseže z izparevanjem hlajene vode iz vodnega rezervoarja naprave.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Energetski varčevalni nasveti pri hlajenju

Zaprte okna, vrata in žaluzije, da bi čim bolj preprečili sončno sevanje.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nazivna poraba energije: 70 W
 Prostornina vodnega rezervoarja
 (oznaka za maks): 4 ltr.
 Pretok zraka: 250 m³/h
 Stopnje ventilatorja: 3
 Dimenzije (ŠxGxV): 324 x 200 x 634 mm
 Zaščitni razred: II/□

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Opozorilo!

Zmeraj izvlcite električni priključni vtič preden začnete izvajati nastavitve na skobljču.

5.1 Napotki

- Pred zagonom odstranite vse varnostne lepilne trakove. V vodnem rezervoarju je morda oprema.
- Upoštevajte, da mora minimalni razmak od naprave pa do stranske stene in od zadaj znašati 40 cm. Minimalni razmak do predmetov na prednji strani mora biti 1 m.
- Naprava se, za čas obratovanja oz. dokler je v pogonu in dokler je povezana z električnim omrežjem, ne sme prekucniti, gibati ali.
- Premikajte napravo samo, če je vodni tank prazen in če je naprava ločena od električnega omrežja.
- Uporabljajte samo čisto in hladno vodo iz pipe ali destilirano vodo.
- V nobenem primeru ne dodajte vonjave.
- Nastavitve prikazujejo LED displej. Ustrezne LED svetilke svetlijo.

5.2 Napolnite z vodo (sl. 3)

- Izvlecite rezervoar za vodo (9) do omejitelja.
- Napolnite rezervoar z vodo (9).
- Za izboljšanje učinka hlajenja lahko v rezervoar za vodo dodate navadne ledene kocke ali pa hladilni akumulator, ki ga pred tem napolnit z vodo in zamrznete (sl. 2/poz. C). Pazite na stanje vode.
- Vodni rezervoar (9) potisnite nazaj v ohišje. Upoštevajte, da mora biti stanje vode med oznakama za „min“ in „maks“.
- Vodo vsak teden zamenjajte.

6. Upravljanje (sl. 4)

Omrežni vtič vtaknite v vtičnico pod napetostjo. Zasllišite kratek signal.

6.1 Vklon/izklon naprave (poz. 20)

S pritiskom na tipko za vklop se naprava vklopi, zrak se izpihuje s srednjo in enakomerno hitrostjo zračnika. S ponovnim pritiskom na tipko napravo ponovno izklopite.

6.2 Vklon premika vertikalnih lamel (poz. 21)

S pritiskom na tipko „Wind“ se vertikalne lamelne samodejno premikajo sem ter tja. S ponovnim pritiskom na tipko to funkcijo ponovno izklopite.

6.3 Nastavljanje načina delovanja zračnika (poz. 22)

Standardno je zračnik nastavljen na „Normal“. S pritiskom na tipko „MODE“ lahko to spreminjate

v naslednjem vrstnem redu Normal – Natural – Sleep. Ustrezno svetijo LED-lučke.

Normal: enakomerna hitrost zračnika

Natural: neenakomerna hitrost zračnika

Sleep: Hitrost zračnika se v časovnem zaporedju zmanjšuje (30 min. hitro → 30 min. srednje → trajno počasi).

6.4 Vklon časovnika (poz. 23)

S pritiskom na tipko „TIMER“ lahko čas vklopa omejite na 0,5 do 7,5 ur. Pritisk na tipko ustreza 0,5 ure, LED-lučke svetijo 0,5 ure – 4 ure, ustrezno z nastavljenim časom.

6.5 Nastavitev hitrosti zračnika (poz. 24)

S pritiskom na tipko „SPEED“ lahko hitrost zračnika nastavljate v vrstnem redu srednje – hitro – počasi – srednje. Ustrezno svetijo LED-lučke „MI – HI – LO – MI“.

6.6 Vklon hladilnega delovanja (poz. 25)

Napótek: Upoštevajte, da mora biti stanje vode med oznakama za „min“ in „maks“ v vodnem rezervoarju. Sicer hladilno delovanje ne deluje in utripa lučka LED „COOL“ (upoštevajte 5.2). Zasllišite opozorilni signal.

Pritisnite tipko „COOL“, LED-lučka „COOL“ sveti. Vgrajena črpalka transportira vodo, ki se morda hladi z ledom, iz rezervoarja navzgor, ki nato skozi vložek iz satja teče navzdol. Vsesani zrak se izpihuje z višjo zračno vlago hladnejši, kot se vsezuje. Hladnejša kot je voda v vodnem rezervoarju, hladnejši je izpihani zrak.

6.7 Daljinsko upravljanje

Napótek: Vse funkcije lahko vklopljate s tipkami na napravi ali z daljinskim upravljanjem. Uporabite gumbasto baterijo tipa CR 2025 (najdete jo v daljinskem upravljalniku). Pred uporabo izvlecite kontaktno zaščito (plastično ploščico) iz ohišja.

- Nikoli ne uporabljajte drugega tipa baterij, kot navedenega.
- Če daljinskega upravljalnika dlje časa ne uporabljate, baterije odstranite, da ne stečejo.
- Daljinski upravljalnik držite v smeri grelnika. Doseg je maks. 5 metrov.
- Neposredni sončni žarki in predmeti lahko močno vplivajo na radij delovanja daljinskega upravljalnika.
- Z daljinskim upravljalnikom ravnejte skrbno. Naj vam ne pade iz rok in ne izpostavljajte ga vročini ali vlagi.

Zamenjava baterije (sl. 5):

1. Zapah (D) potisnite do sredine nazaj in odprite pokrov za baterije ter predal za baterije izvlecite.
2. Pri vstavljanju baterije (E) upoštevajte polarnost baterije, ki se mora ujemati z navedbo na ohišju.
3. Pokrov predala za baterije potisnite v daljinski upravljalnik.

Kot končni uporabnik imate zakonsko dolžnost vrniti rabljene baterije. Vrnite jih lahko na javnem zbirališču občine in povsod, kjer jih prodajajo. Upoštevajte tudi poglavje 11.

7. Zamenjava električnega priključnega kabla**Nevarnost!**

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov**Nevarnost!**

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

8.1.1 Čiščenje ob neuporabi/najmanjši intervali

V nadaljevanju so navedeni najmanjši časovni presledki, v katerih je treba čistiti različne dele. Če se umažejo hitreje, je čiščenje potrebno pogosteje.

- **Praznjenje in čiščenje vodnega rezervoarja**

Vodni rezervoar očistite vsaka 2 tedna. Vodni rezervoar izvlecite (sl. 3/poz. 9). Dovolj veliko posodo potisnite pod vodni rezervoar, odstranite čep na dnu rezervoarja in pustite, da iz njega izteče voda. Čep ponovno vstavite in rezervoar skrbno očistite z milnico. Milnico odstranite, kot je opisano prej, in pustite, da se rezervoar osuši. Ponovno vstavite čep. Nato lahko vodni rezervoar spet napolnite (gl. 5.2).

- **Čiščenje filtra za sesanje zraka (sl. 6)**

Zračni filter (sl. 1/poz. 8) čistite tedensko. Pritisnite na oba odpaha (F) in odstranite filter za sesanje zraka (8).

Napotek: Naprava ne sme nikoli delovati brez zračnega filtra. Uporabite sesalnik ali filter za prah na rahlo iztepite. Če je filter zelo umazan, ga previdno izperite s toplo vodo. Nato naj se dobro osuši, suhega pa pritrđite na napravo.

- **Čiščenje vložka s satjem (sl. 6)**

Vsake 4 tedne očistite tudi vložek s satjem (H).

Napotek! V ta namen odstranite filter za sesanje zraka, kot je opisano. Očistite ga z milnico in pustite, da se osuši. Vložek s satjem (H) vstavite nazaj in pritrđite filter za sesanje zraka (8) na napravo.

8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

11. Odstranjevanje baterij

Baterije vsebujejo materiale, ki so okolju nevarni. Baterij ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki, ne mečite jih v ogenj ali vodo. Baterije zbirajte, reciklirate in odstranite okolju prijazno. Porabljene baterije vrnite družbi iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam izdelovalec zagotavlja strokovno odstranitev.

12. Opombe za odstranitev motenj oz. napak

V primeru, da se naprava pravilno koristi, ne bi smele nastati kakšne motnje obratovanja. Če pa imate motnje obratovanja in preden kontaktirate servis kupcev, preverite naslednje možnosti.

Problem	Kontrola
Naprava ne obratuje	Ali je vtič pravilno vtaknjen? Obstaja napetost v vtičnici? Ali je tipka z vklopom/izklopom pritrjena?
Hitrost ventilatorja se samostojno spreminja	Ali je funkcija „Natural“ nastavljena?
Daljinsko upravljanje ne funkcionira	Ali so baterije noter, ali je polarnost pravilna? Ali je vzpostavljen vidljiv kontakt med napravo in daljinskim upravljanem?



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodni, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Filter s satjem, penasti filter, akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

RS



Opasnost! - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva**Opasnost!**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca sa navršениh 8 godina starosti, kao i lica sa ograničenim fizičkim, osetilnim i psihičkim sposobnostima, ili lica bez dovoljnog iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom drugog lica, ili su od njega dobila uputstva za bezbednu upotrebu uređaja i razumela opasnosti koje proizlaze iz njegovog korišćenja. Deca ne smeju da se igraju ovim uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i održavanje ovog uređaja bez nadzora starijih.

- Postavite uređaj tako da mrežni utikač uvek bude pristupačan.
- Potrebno je redovito da se proveravaju mogući kvarovi ili oštećenja mrežnog voda. Oštećen mrežni vod sme da zameni samo električar ili preduzeće ISC GmbH uz pridržavanje dotičnih odredbi.

- Uređaj nije podesan za korišćenje u komercijalne svrhe.
- Ne sme da se koristi u kupatilu.
- Deca i nemoćne osobe smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.
- Mala deca ne smeju da koriste uređaj kao igračku.
- Proverite da li vrednost postojećeg napona mreže odgovara podacima o naponu na pločici uređaja.
- Uređaj sme da se koristi samo na propisno uzemljenoj utičnici sa zaštitnim kontaktom.
- U svrhu električne sigurnosti instalirajte zaštitni strujni prekidač za (FI - zaštitni prekidač).
- Pažnja! Nemojte da produžavate mrežni kabl i ne koristite mnogostruki utikač. U protivnom ne može da se postigne električna sigurnost.
- Nikada nemojte da izvlačite mrežni utikač iz utičnice dok uređaj radi.
- Ako utvrdite nekakovo nenormalno pogonsko stanje (npr. miris paljevine), odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Ako uređaj u tom slučaju nastavi s radom, može a dođe npr. do kvarova na uređaju, električnog udara i šteta od požara.
- Mrežni utikač nemojte a vadite iz utičnice vukući ga za kabl. Kod izvlačenja mrežnog utikača iz utičnice uvek ga čvrsto držite. U protivnom biste mogli da oštetite mrežni kabl.
- Ne dirajte prekidač mokrim rukama. U protivnom postoji opasnost od električnog udara.
- Ne dopustite da hladan vazduh puše direktno po Vama.
- Biljke i životinje nemojte da držite direktno pod hladnom strujom vazduha. Na njih takva hladna struja vazduha može da utiče nepovoljno.
- Nikad nemojte da stavljate prste ili predmete u otvore za izlaz vazduha. Rotirajući ventilator može da prouzroči povrede.
- Nemojte sami da popravljate ni održavate uređaj. Nestručno provedene popravke li radovi održavanja mogu da oštetite uređaj ili prouzroče požar.
- Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. U protivnom postoji opasnost od povreda.
- Uređaj nemojte nikada da čistite vodom. Posledica može da bude strujni udar ili požar.
- Nemojte da upotrebljavate zapaljiva sredstva za čišćenje. Kućište bi moglo da se zapali ili deformiše.
- Nemojte instalirati uređaj u prostoriji gde bi

mogli da izlaze zapaljivi gasovi. Takav gas može da se akumulira i prouzroči eksploziju.

- U blizini uređaja nemojte držati zapaljive predmete po kojima bi direktno mogao da puše vazduh iz uređaja. To bi moglo da prouzroči nepotpuno sagorevanje.
- Ako uređaj nećete koristiti dulje vreme, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kad je nevreme, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Električni delovi mogli bi da se pod uticajem prevelikog napona oštete.
- Da biste izbegli elektromagnetske smetnje, uređaj držite uvek podalje od televizijskih i radio aparata.
- Nikad nemojte da prekrivate izlaz za vazduh.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (sl. 1)

- 1 Vertikalne lamele za dovod vazduha
- 2 Horizontalne lamele za dovod vazduha
- 3 Kontrolni prozorčić
- 4 Točak
- 5 IC prijemnik (za daljinski upravljač)
- 6 Polje za rukovanje
- 7 Drška za transport
- 8 Okvir filtera
- 9 Rezervoar za vodu

2.2 Sadržaj isporuke (slika 2)

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstva.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transporthnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovi-

ma! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Uređaj za rashlađivanje vazduha (A)
- Daljinski upravljač (B)
- Rashladni akumulator (C)
- Originalna uputstva za upotrebu

3. Namensko korišćenje

Uređaj je namenjen hlađenju u zatvorenim prostorijama. Hlađenje izduvanog vazduha pri tom se postiže isparavanjem ohlađene vode iz rezervoara s vodom u uređaju.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, znanstvske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

Saveti za uštedu energije tokom hlađenja

Zatvorite prozore, vrata i žaluzine kako biste što više sprečili prodiranje sunčevog zračenja.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nominalna snaga: 70 W
 Zapremina rezervoara za vodu
 (oznaka maks.): 4 litara
 Protok vazduha: 250 m³/h
 Stepeni ventilatora: 3
 Dimenzije (ŠxDxV): 324 x 200 x 634 cm
 Klasa zaštite: II/□

5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Upozorenje!

Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.

5.1 Napomene

- Pre korišćenja uređaja uklonite sve eventualno postojeće bezbednosne lepljive trake. U rezervoaru za vodu može se nalaziti pribor.
- Pripazite da minimalno odstojanje uređaja bočno od zida i straga bude 40 cm. Minimalno odstojanje od predmeta od napred mora da iznosi 1 m.
- Uređaj ne sme da se prevrne, pomiče ili prazni tako dugo dok je uključen ili spojen na strujnu mrežu.
- Uređaj pomaknite samo kad je rezervoar za vodu prazan i uređaj isključen iz strujne mreže.
- Koristite samo čistu i hladnu vodu iz vodovoda ili destilisiranu vodu.
- U vodu ni u kom slučajnu nemojte da stavljati mirise.
- Izvršena podešavanja prikazana su na ispleju s LED-diodama. Svetli dotična LED-dioda.

5.2 Punjenje vode (sl. 3)

- Izvucite rezervoar (9) do kraja.
- Napunite rezervoar vodom (9).
- Da biste poboljšali efekat hlađenja dodajte u rezervoar sa vodom obične kocke leda i/ili pre punjenja vodom dodajte zamrznut akumulator za hlađenje (sl. 2/poz. C). Obratite pri tom pažnju na nivo vode.
- Gurnite rezervoar (9) nazad u kućište. Pazite na to da se nivo vode nalazi između oznaka „min“ i „maks“.
- Vodu zamenite svake sedmice.

6. Rukovanje (sl. 4)

Umetnite mrežni utikač u utičnicu. Oglasi se kratak signal.

6.1 Uključivanje/isključivanje uređaja (poz. 20)

Pritiskom na taster „Power“ uključujete uređaj, a vazduh se izduvava srednjom i ujednačenom brzinom. Ponovim pritiskom na taster isključujete uređaj.

6.2 Uključivanje korigovanja vertikalnih lamela (poz. 21)

Pritiskom na taster „Wind“ možete podesiti automatsko zakretanje vertikalnih lamela napred i nazad. Ponovim pritiskom na taster isključujete ovu funkciju.

6.3 Podešavanje načina rada rashlađivača (poz. 22)

Ventilator je standardno podešen na „Normal“ (normalan rad). Pritiskom na taster „MODE“ možete menjati redosled načina rada Normal – Natural – Sleep. Svetle odgovarajuće LE diode.

Normal: ravnomerna brzina ventilatora

Natural: neravnomerna brzina ventilatora

Sleep: Brzina ventilatora se smanjuje u vremenskom intervalu (30 min brzo → 30 min srednje brzo → stalno sporo).

6.4 Podešavanje uklopnog sata (poz. 23)

Pritiskom na taster „TIMER“ vreme rada može se ograničiti na 0,5 – 7,5 časova. Jedan pritisak na taster odgovara radu od 0,5 časa, LE diode svetle 0,5 – 4 časa u skladu sa podešenim vremenom.

6.5 Podešavanje brzine ventilatora (poz. 24)

Pritiskom na taster „SPEED“ možete da podesite brzinu ventilatora po redu srednje – brzo – polagano. LE diode „MI – HI – LO – MI“ svetle na odgovarajući način.

6.6 Uključivanje rashlađivanja (poz. 25)

Napomena: Pazite na to da se nivo vode u rezervoaru nalazi između oznaka „min“ i „maks“. U protivnom rashlađivanje ne funkcioniše i žmirka LE dioda „COOL“ (obratite pažnju na poglavlje 5.2). Ogllašava se signal upozorenja.

Pritisnite taster „COOL“, svetli LE dioda „COOL“. Integrisana pumpa transportira eventualno ledom ohlađenu vodu iz rezervoara prema gore, koja tada preko sačastog uložka teče prema dole. Usisan vazduh se izduvava s povećanom vlažnošću hladniji nego što je usisan. Što hladnija je voda u rezervoaru, to je hladniji izduvan vazduh.

6.7 Daljinski upravljač

Napomena: Sve funkcije mogu se odmah aktivirati pomoću tastera na uređaju, ali takođe i daljinskim upravljačem. Upotrebite dugmastu bateriju tipa CR 2025 (nalazi se u daljinskom upravljaču). Pre upotrebe izvucite kontaktnu zaštitu (plastične pločice) iz kućišta.

- Nikad ne koristite drugačiji tip baterije od navedenog.
- Ako duže vreme nećete koristiti daljinski upravljač, izvadite baterije da biste sprečili njihovo curenje.
- Daljinski upravljač držite u smeru grejača. Odstojanje mora biti maks. 5 metara.
- Direktno sunčevo zračenje i predmeti mogu imati bitno negativan efekat na poluprečnik

- dejstvovanja daljinskog upravljača.
- Pažljivo rukujte daljinskim upravljačem. Nemojte da vam padne, izbegavajte vrućinu i vlažnost.

Zamena baterije (sl. 5):

1. Otvorite poklopac odeljka za bateriju pritiskom na blokadu (D) prema sredini i istodobno izvadite odeljak za bateriju.
2. Dok stavljate bateriju (E) pazite na to da se polaritet baterije poklapa s oznakama na kućištu.
3. Pritisnite poklopac odeljka za bateriju u daljinski upravljač.

Kao krajnji korisnik imate zakonsku obavezu da vratite istrošene baterije. Povraćaj možete obaviti na javnim sakupljalštima opštine ili bilo kojem mestu gde se prodaju baterije. Takođe obratite pažnju na 11. poglavlje.

7. Zamena mrežnog priključnog voda

Opasnost!

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

8.1.1 Čišćenje za vreme nekorišćenja/minimalnih intervala

U nastavku su navedena minimalna vremena u kojima treba očistiti razne delove. Kod jačeg prljanja uređaj morate čistiti češće.

- **Pražnjenje i čišćenje rezervoara za vodu**
Rezervoar se čisti svake 2 sedmice. Izvadite rezervoar s vodom (sl. 3 / poz. 9). Gurnite posudu odgovarajuće veličine pod rezervoar za vodu, uklonite čep sa dna rezervoara i pustite da voda isteče. Ponovo umetnite čep i pažljivo operite rezervoar sapunicom. Uklonite sapunicu na prethodno opisani način i ostavite rezervoar da se osuši. Stavite nazad čep. Na kraju možete opet napuniti rezervoar vodom (v. 5.2).
- **Čišćenje filtera za usisan vazduh (sl. 6)**
Filter za vazduh (sl. 1/poz. 8) trebate čistiti svake sedmice. Pritisnite obe deblokade (F) i uklonite filter za usisani vazduh (8).
Napomena: Nikada nemojte koristiti uređaj bez filtera za vazduh. Upotrebite usisavač prašine ili lagano udarajte po filteru za prašinu. Ako je filter jako zaprljan, pažljivo ga isperite toplom vodom. Zatim ga ostavite da se osuši i pričvrstite ga na uređaj.
- **Čišćenje sačastog uložka (sl. 6)**
Svake 4 sedmice očistite takođe i sačasti uložak (H).
Napomena! Za to uklonite filter za usisani vazduh na prethodno opisani način. Očistite ga sapunicom ostavite da se osuši. Ponovo umetnite sačasti uložak (H) i pričvrstite filter za usisani zrak (8) na uređaj (8).

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

8.3 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
 - Kataloški broj uređaja
 - Identifikacioni broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dela
- Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

11. Odlaganje baterija u otpad

Baterije sadržavaju materijale koji su opasni za životnu sredinu. Baterije ne bacajte u kućno smeće, vatru ni vodu. Trebate ih sakupiti, reciklovati ili odložiti u otpad na ekološki prihvatljiv način. Istrošene baterije pošaljite na adresu iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tamo će proizvođač zbrinuti baterije na stručan način.

12. Napomene uz uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi smele da se pojave nikakve smetnje. Ako bi do njih ipak došlo, pre nego ćete obavestiti servisnu službu proverite sledeće mogućnosti.

Problem	Kontrola
Uređaj ne radi	Da li je mrežni utikač pravilno umetnut? Postoji li na utičnici napon? Da li je pritisnut prekidač za uključivanje/ isključivanje?
Brzina ventilatora samostalno se menja	Da li je podešena funkcija „Natural“?
Daljinski upravljač ne funkcioniра	Da li su baterije umetnute pravilno i s ispravnim polaritetom? Da li postoji vizuelni kontakt između daljinskog upravljača i uređaja?



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	sačasti filter, sunderasti filter, baterije
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.



Opasnost! - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**Opasnost!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca s navršених 8 godina starosti kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez dostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe, ili su od nje primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni održavanje uređaja bez nadzora.

- Postavite uređaj tako da mrežni utikač uvijek bude pristupačan.
- Potrebno je redovito provjeravati moguće kvarove ili oštećenja mrežnog voda. Oštećen mrežni vod smije zamijeniti samo električar ili tvrtka ISC GmbH uz pridržavanje dotičnih odredbi.
- Uređaj nije prikladan za korištenje u komercijalne svrhe.
- Ne smije se koristiti u kupaonici.

- Djeca i nemoćne osobe smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom.
- Mala djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku.
- Provjerite odgovara li vrijednost postojećeg mrežnog napona podacima mrežnog napona na pločici uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo na propisno uzemljenoj utičnici sa zaštitnim kontaktom.
- U svrhu električne sigurnosti instalirajte zaštitnu strujnu sklopku za (FI - zaštitna sklopka).
- Pažnja! Nemojte produžavati mrežni kabel i ne koristite višestruki utikač. U suprotnom se ne može postići električna sigurnost.
- Nikad nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice kad uređaj radi.
- Utvrdite li nekakvo nenormalno pogonsko stanje (npr. miris paljevine), odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Nastavi li uređaj u tom slučaju s radom, može doći npr. do kvarova na uređaju, električnog udara i šteta od požara.
- Mrežni utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabel. Prilikom izvlačenja mrežnog utikača iz utičnice uvijek ga čvrsto držite. U suprotnom biste mogli oštetiti mrežni kabel.
- Ne dirajte sklopku mokrim rukama. U suprotnom postoji opasnost od električnog udara.
- Ne dopustite da hladan zrak puše direktno po Vama.
- Biljke i životinje nemojte držati direktno pod hladnom strujom zraka. Na njih može takva hladna struja zraka nepovoljno utjecati.
- Nikad nemojte stavljati prste ili predmete u otvore za izlaz zraka. Rotirajući ventilator može uzrokovati ozljeđivanja.
- Nemojte sami popravljati ni održavati uređaj. Nestručno provedeni popravci li radovi održavanja mogu oštetiti uređaj ili uzrokovati požar.
- Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Inače postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Uređaj nemojte nikada čistiti vodom. Posljedica mogu biti strujni udar ili požar.
- Nemojte upotrebljavati zapaljiva sredstva za čišćenje. Kućište bi se moglo zapaliti ili deformirati.
- Nemojte instalirati uređaj u prostoriji gdje bi mogli izlaziti zapaljivi plinovi. Takav plin se može akumulirati i uzrokovati eksploziju.
- U blizini uređaja nemojte držati zapaljive predmete po kojima bi direktno mogao puhati

zrak iz uređaja. To bi moglo uzrokovati nepotpuno sagorijevanje.

- Ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kad je nevrjeme, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Električni dijelovi mogli bi se oštetiti pod utjecajem prevelikog napona.
- Da biste izbjegli elektromagnetske smetnje, uređaj držite uvijek podalje od televizijskih i radioaparata.
- Nikad nemojte pokrivati izlaz za zrak.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (sl. 1)

- 1 Vertikalne lamele za dovod zraka
- 2 Horizontalne lamele za dovod zraka
- 3 Kontrolni prozorčić
- 4 Kotač
- 5 IC prijemnik (za daljinsko upravljanje)
- 6 Upravljačko polje
- 7 Transportna ručka
- 8 Okvir filtra
- 9 Spremnik za vodu

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Rashlađivač zraka (A)
- Daljinski upravljač (B)
- Rashladni akumulator (C)
- Originalne upute za uporabu

3. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za hlađenje zraka u zatvorenim prostorijama. Pritom se hlađenje ispuhanog zraka postiže isparavanjem ohlađene vode iz spremnika s vodom u uređaju.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Savjeti za uštedu energije tijekom hlađenja

Zatvorite prozore, vrata i žaluzine kako biste što više spriječili prodiranje sunčevog zračenja.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nazivna snaga: 70 W
 Volumen spremnika s vodom (oznaka maks.):... 4 l
 Protok zraka: 250 m³/h
 Stupnjevi ventilatora: 3
 Dimenzije (ŠxDxV) 324 x 200 x 634 mm
 Klasa zaštite: II/

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Upozorenje!

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

5.1 Napomene

- Prije puštanja u rad uklonite sve eventualno postojeće sigurnosne ljepljive trake. U spremniku za vodu može se nalaziti pribor.
- Pripazite da minimalni razmak uređaja bočno od zida i straga bude 40 cm. Minimalni razmak od predmeta sprijeda mora iznositi 1 m.
- Uređaj se ne smije prevrnuti, pomicati ili prazniti tako dugo dok je uključen ili spojen na strujnu mrežu.

- Uređaj pomaknite samo kad je spremnik za vodu prazan i uređaj isključen iz strujne mreže.
- Koristite samo čistu i hladnu vodu iz vodovoda ili destiliranu vodu.
- U vodu ni u kojem slučaju nemojte stavljati mirise.
- Izvršena podešavanja prikazana su na zaslonu s LED-diodama. Svijetli dotična LED-dioda.

5.2 Punjenje vode (sl. 3)

- Spremnik s vodom (9) izvucite do kraja.
- Napunite spremnik vodom (9).
- Da biste poboljšali učinak hlađenja u spremniku s vodom možete dodati obične kocke leda i/ili prije punjenja vodom dodati smrznuti akumulator za hlađenje (sl. 2/poz. C). Pritom pazite na razinu vode.
- Ponovno gurnite spremnik s vodom (9) u kućište.
Pazite na to da se razina vode nalazi između oznaka „min“ i „maks“.
- Mijenjajte vodu svaki tjedan.

6. Rukovanje (sl. 4)

Sad utaknite mrežni utikač u utičnicu. Nakratko se oglasi signal.

6.1 Uključivanje/isključivanje uređaja (poz. 20)

Pritiskom tipke „Power“ uključujete uređaj. Zrak se ispuhuje srednjom i jednolikom brzinom. Ponovnim pritiskom tipke isključit ćete uređaj.

6.2 Uključivanje podešavanja vertikalnih lamela (poz. 21)

Pritiskom tipke „Wind“ možete podesiti automatsko zakretanje vertikalnih lamela prema naprijed i natrag. Ponovnim pritiskom tipke isključit ćete ovu funkciju.

6.3 Podešavanje načina rada rashlađivača (poz. 22)

Uobičajeno (Standardno) je ventilator podešen na „Normal“. Pritiskom tipke „MODE“ možete mijenjati redosljed načina rada Normal – Natural – Sleep. Svijetle odgovarajuće LED diode.

Normal: jednolika brzina prozračivača

Natural: nejednolika brzina ventilatora

Sleep: Brzina ventilatora smanjuje se u vremenskom intervalu (30 min brzo → 30 min srednje brzo

→ stalno sporo).

6.4 Podešavanje uklopnog sata (poz. 23)

Pritiskom na tipku „TIMER“ vrijeme rada može se ograničiti na 0,5 – 7,5 sati. Jedan pritisak na tipku odgovara radu od 0,5 sata, LE diode svijetle 0,5 – 4 sata u skladu s podešenim vremenom.

6.5 Podešavanje brzine ventilatora (poz. 24)

Pritiskom na tipku „SPEED“ možete podesiti brzinu ventilatora redosljedom srednje – brzo – polako. Odgovarajuće svijetle LE diode „MI – HI – LO – MI“.

6.6 Uključivanje rashlađivanja (poz. 25)

Napomena: Pazite na to da se razina vode u spremniku nalazi između oznaka „min“ i „maks“. U suprotnom rashlađivanje ne funkcionira i treperi LED dioda oznake „COOL“ (obratite pozornost na poglavlje 5.2). Čuje se znak upozorenja.

Pritisnite tipku „COOL“, svijetli LE dioda „COOL“. Integrirana pumpa transportira eventualno ledom ohlađenu vodu iz spremnika prema gore koja tada preko sačastog umetka teče prema dolje. Usisani zrak ispuhava se s povećanom vlagom hladniji nego što je bio usisan. Što je voda u spremniku hladnija, hladniji je ispuhani zrak.

6.7 Daljinski upravljač

Napomena: Sve funkcije mogu se odmah aktivirati tipkama na uređaju kao i daljinskim upravljačem. Koristite okruglu bateriju tipa CR 2025 (u daljinskom upravljaču). Prije uporabe izvucite kontaktnu zaštitu (plastične pločice) iz kućišta.

- Nikad ne koristite drugačiji tip baterije od navedenog.
- Ako dulje vrijeme nećete koristiti daljinski upravljač, izvadite baterije da biste spriječili njihovo curenje.
- Daljinski upravljač držite u smjeru grijača. Razmak mora biti maks. 5 metara.
- Direktno sunčevo zračenje i predmeti mogu bitno utjecati na polumjer djelovanja daljinskog upravljača.
- Pažljivo rukujte daljinskim upravljačem. Ne pustite da vam padne, izbjegavajte vrućinu i vlagu.

Zamjena baterije (sl. 5):

1. Otvorite poklopac pretinca za bateriju pritiskom blokade (D) prema sredini i istovremeno izvadite pretinac za bateriju.
2. Prilikom umetanja baterije (E) pazite na to da polaritet baterije odgovara oznakama na kućištu.
3. Pritisnite poklopac pretinca za baterije u daljinski upravljač.

Kao krajnji korisnik zakonski ste obvezni vratiti istrošene baterije. Povrat se može obaviti na javnim sakupljalištima općine ili bilo kojem mjestu gdje se prodaju baterije. Također obratite pozornost na poglavlje 11.

7. Zamjena mrežnog kabela**Opasnost!**

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova**Opasnost!**

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

8.1.1 Čišćenje tijekom nekoristenja/minimalnih intervala

U nastavku su navedena minimalna vremena u kojima treba očistiti različite dijelove. Prilikom jačeg prljanja čišćenje se mora izvoditi češće.

- **Pražnjenje i čišćenje spremnika s vodom**
Spremnik s vodom se čisti svaka 2 tjedna. Izvucite spremnik s vodom (sl. 3/poz. 9). Gurnite zdjelicu odgovarajuće veličine pod spremnik za vodu, uklonite čep s dna spremnika i pustite da voda isteče van. Ponovno umetnite čep i pažljivo očistite spremnik sapunicom. Sapunicu uklonite na prethodno opisani način i pustite spremnik da se osuši. Ponovno umetnite čep. Naposljetku ponovno možete napuniti spremnik vodom (v. 5.2).
- **Čišćenje filtra za usisani zrak (sl. 6)**
Filtar za zrak (sl. 1/poz. 8) čisti se svaki tjedan. Pritisnite obje deblokade (F) i uklonite filtara za usisani zrak (8).
Napomena: Uređaj nikada nemojte koristiti bez filtra za zrak. Upotrijebite usisavač prašine ili lagano lupkajte po filtru i istresite prašinu. Ako je filtara jako zaprljan, pažljivo ga isperite toplom vodom. Zatim ga ostavite da se osuši i potom ga pričvrstite na uređaj.
- **Čišćenje sačastog uložaka (sl. 6)**
Uložak (H) očistite svaka 4 tjedna.
Napomena! Pritom uklonite filtara za usisani zrak na prethodno opisani način. Očistite ga sapunicom i ostavite da se osuši. Ponovno umetnite sačasti uložak (H) i pričvrstite filtara za usisani zrak (8) na uređaj.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
 - Kataloški broj uređaja
 - Identifikacijski broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

11. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji štete okolišu. Baterije nemojte bacati u kućno smeće, vatru niti vodu. Treba ih sakupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Istrošene baterije pošaljite na adresu iSC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač zbrinuti baterije na stručan način.

12. Napomene uz uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi smjele nastati nikakve smetnje. Ako bi do njih ipak došlo, prije nego ćete obavijestiti servisnu službu provjerite sljedeće mogućnosti.

Problem	Kontrola
Uređaj ne radi	IJe li mrežni utikač pravilno umetnut? Postoji li na utičnici napon? Je li pritisnuta sklopka za uključivanje/ isključivanje?
Brzina ventilatora samostalno se mijenja	Je li podešena funkcija „Natural“?
Daljinski upravljač ne funkcionira	Jesu li baterije umetnute pravilno i s ispravnim polaritetom? Postoji li vizualni kontakt između daljinskog upravljača i uređaja?



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	sačasti filter, spužvasti filter, baterije
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.



Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Luftkühler LK 70 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-80; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 30.01.2017


Weichselgartner/General-Manager


Liu/Product-Management

First CE: 16
Art.-No.: 23.601.33 I.-No.: 11016
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015489
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, providing a large area for text entry.



EH 02/2017 (01)

